



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)  
ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.  
"07" декабря 2021 года  
Директор ВИ-ШРМИ

## **СБОРНИК ПРОГРАММ ПРАКТИК**

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ**

**58.03.01 Востоковедение и африканистика**

**Программа академического бакалавриата**

**Профиль: Китаеведение**

**Модуль «Социально-экономическое развитие стран Восточной Азии»**

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения: *очная*

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) *4 года*

Владивосток  
2022

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ  
Сборника программ практик

По направлению подготовки **58.03.01 Востоковедение и африканистика**

Профиль: **Китаеведение, модуль «Социально-экономическое развитие стран Восточной Азии»**

Сборник программ практик по направлению подготовки **58.03.01 Востоковедение и африканистика** составлен в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования, самостоятельно устанавливаемого федеральным автономным государственным образовательным учреждением высшего образования «Дальневосточный федеральный университет», утвержденного приказом ректора ДВФУ № 12-13-1282 от 07.07.2015.

Сборник программ практик включает в себя:

1. Б2.В.ДВ.01.01.02(П) Производственная практика. Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная) (3 стр.)
2. Б2.В.ДВ.01.01.01(П) Производственная практика. Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая) (17 стр.)
3. Б2.В.ДВ.01.01.03(П) Производственная практика. Научно-исследовательская работа (34 стр.)
4. Б2.В.ДВ.01.02.04(П) Производственная практика. Преддипломная практика (47 стр.)

Руководитель образовательной программы  
К.э.н., доцент



Подпись

М.П. Кукла

ФИО

И.о зам. директора  
ВИ-ШРМИ  
по учебной и  
воспитательной  
работе



подпись

Груздев  
А.А.

ФИО



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных  
исследований

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.

"07" декабря 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

*Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная)  
Для направления подготовки*

**58.03.01 Востоковедение и африканистика  
Квалификация (степень) выпускника: бакалавр  
Профиль «Китаеведение»**

**Модуль «Социально-экономическое развитие стран Восточной Азии»**

Владивосток  
2022

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Целями производственной практики являются:

- ознакомление с особенностями и закономерностями востоковедения и африканистики как сферы деятельности;
- получение практических навыков и умений применения теоретической информации, полученной в ходе изучения основных дисциплин профессиональной деятельности;
- развитие навыков самостоятельного решения проблем и задач, связанных с проблематикой, выбранной специализации: развитие и углубление навыков работы с первоисточниками и материалами периодической печати для углубления и актуализации теоретической подготовки обучающегося.

## 2. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Задачами производственной практики являются:

- закрепление приобретенных теоретических знаний;
- воспитание сознательной трудовой и учебной дисциплины;
- закрепление умений анализировать языковой материал, обобщать и обрабатывать полученные данные;
- организация работы обучающихся с информационными ресурсами с целью получения аутентичных материалов на иностранном языке для создания ими собственных веб-публикаций и (или) веб-презентаций, а также проведения научного исследования;
- самостоятельное определение студентом области своей будущей деятельности и приобретение профессиональных навыков в будущей профессиональной деятельности;
- организация и составление эффективных поисковых заданий, мотивирующих студентов и вовлекающих их в работу с информационными ресурсами.

## 3. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Производственная практика (проектная) ориентирована на студентов 4 курса, обучающихся на программе бакалавриата по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профилю подготовки «Китаеведение», модуль «Социально-экономическое развитие стран Восточной Азии».

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы (108 часов, 2 недели). Практика относится к блоку Б2.В.ДВ.01.01.02(П) «Практика» и логически и содержательно связана с такими курсами, как «Основы проектной и волонтерской деятельности»; «Проектная деятельность в

востоковедении»; «Современные информационные технологии»; «Методы и инструменты аналитической работы в востоковедении».

#### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Вид практики – производственная практика.

Тип практики – профессиональная практика.

Способ проведения – стационарная.

Форма проведения – концентрированная.

Производственная практика (проектная) проводится у студентов, окончивших теоретическое обучение на 4-м курсе. Имеет продолжительность 2 недели.

В случае изъявления студентом желания проходить данный вид практической подготовки в организациях за пределами ДВФУ, проводится процедура, предусмотренная локальными нормативными актами ДВФУ.

#### 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Наименование категории (группы) профессиональных компетенций	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Тип задач - переводческий	ПК – 3 Способен проводить научно-исследовательские работы в области востоковедения	ПК-3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации
		ПК-3.2 Управляет результатами научно-исследовательских работ
Тип задач – проектный	ПК-4 Способен осуществлять информационно-аналитическую и организационно-административную поддержку деятельности руководителя организации в сфере сотрудничества со странами СВА	ПК-4.1 Формирует информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями
		ПК-4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия
		ПК-4.3 Осуществляет анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации	Знает методы и средства планирования и организации исследований
	Умеет оформлять результаты научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ
	Организует сбор и изучение научно-технической информации по теме исследований и разработок
ПК-3.2 Управляет результатами научно-исследовательских работ	Знает научные проблемы по тематике востоковедения
	Умеет применять методы анализа результатов исследований и разработок
	Владеет навыками внедрения результатов исследований и разработок
ПК-4.1 Формирует информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями	Знает современные научные методы и технические средства, способствующие сбору, обработке, сохранению и передаче информации
	Умеет <ul style="list-style-type: none"> <li>• обрабатывать и структурировать информацию, образуя информационные ресурсы;</li> <li>• производить поиск информации в существующих базах данных, вести информационно-справочную работу на основе различных комбинаций поисковых признаков</li> </ul>
	Владеет навыками <ul style="list-style-type: none"> <li>• отбора источников информации в соответствии с заданными критериями;</li> <li>• обработки и интерпретации информации для подготовки проектов решений</li> </ul>
ПК-4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия	Знает правила проведения деловых переговоров и протокольных мероприятий
	Умеет организовать деловые переговоры и протокольные мероприятия
	Владеет навыками проведения деловых переговоров и протокольных мероприятий
ПК-4.3 Осуществляет анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов	Знает особенности реферирования информации, специфику оформления и составления аннотаций, рефератов, обзоров, докладов
	Умеет оформлять текст в соответствующем стиле Формулирует выводы и рекомендации
	Владеет навыками написания и оформления обзора, доклада, аналитической справки

## 1. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Общая трудоемкость практической подготовки в рамках производственной практики (проектной) составляет 2 недели/ 3 зачетных единицы (108 часов).

Производственная практика осуществляется непрерывным периодом в сроки, определенные календарным учебным планом, и включает три основных этапа:

п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
	Подготовительный	Получение студентом задания на практическую подготовку; Ознакомление студента с графиком прохождения практической подготовки; Проведение инструктажа по технике безопасности	4	Зачет с оценкой
	Основной	Выполнение студентами индивидуальных или групповых заданий, которые могут включать следующие виды работы: - изучение информационных ресурсов библиотеки; - ознакомление с существующими современными техническими и информационными средствами для выполнения исследовательских и аналитических задач; - ознакомление с основными принципами библиографического описания и принципами эффективной работы с источниками и литературой; - выполнение аналитических заданий; - выполнение заданий на поиск и обработку информации; - выполнение заданий на перевод; - освоение онлайн-курсов, расширяющих круг профессиональных компетенций студентов; - поиск и освоение студентами литературы, направленной на углубление знаний, полученных в ходе теоретического обучения; - ознакомление с особенностями будущей профессиональной деятельности, видами профессиональных задач.	102	Зачет с оценкой
	Отчетный	Составление студентами отчета по результатам прохождения практической подготовки; Защита отчета	2	Зачет с оценкой

Конкретные виды и содержание работ, выполняемых студентом в ходе практики, а также перечень форм текущей отчетности определяются

руководителем практики на основании индивидуального плана прохождения практики, составляемого руководителем.

Индивидуальное задание выдается студенту руководителем практики, оно представляет собой детализированную форму подготовки студента к практической деятельности по профилю будущей профессиональной деятельности и может включать в себя и другие вопросы, связанные с подготовкой по программе бакалавриата.

Вся текущая отчетная документация представляется руководителю практики по месту ее прохождения и служит основанием для составления отзыва о работе студента и выставления оценки по результатам прохождения практической подготовки и защиты отчета.

## 1. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

Планирование и организация времени, отведенного на данную практику, осуществляется в соответствии с программой практики и может незначительно варьироваться в зависимости от количества выходных дней в учебном году, совпавших с практикой.

План-график выполнения самостоятельной работы в рамках практической подготовки

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	Ознакомление с индивидуальным заданием, графиком прохождения практической подготовки; прохождение инструктажа по технике безопасности.	1й день практики	4 ч.	Устный опрос (УО-3).
2	Выполнение индивидуального или группового задания	2 недели практики	102 ч.	Устный опрос (УО-3).
3	Составление и защита отчета	Последний день практики	2 ч.	Зачет с оценкой

Самостоятельная работа в период производственной практики является педагогическим средством организации и управления самостоятельной деятельностью студентов. При этом происходит выполнение различных заданий производственного, исследовательского и творческого характера, выступающих как средство усвоения системы профессиональных знаний, способов познавательной и профессиональной деятельности, формирования



навыков и умений творческой деятельности и профессионального мастерства.

В ходе выполнения заданий по производственной практике, студент обязан заполнить отчет. В отчете представляются общие результаты прохождения обучающимися практики на основе дневника практики или других результатов, имеющих значение с точки зрения приобретения студентами практических умений и навыков. В отчете отмечается: что конкретно выполнено за период учебной практики; что не удалось выполнить, по каким причинам; необходимо привести результаты выполнения индивидуального задания; а также целесообразно подвести общий итог своей деятельности за период учебной практики.

В ходе заполнения дневника и отчета, студент самостоятельно решает возникающие вопросы, связанные с профессиональной деятельностью, что способствует навыку выработки творческих решений. Кроме того, студент имеет возможность накопления практического опыта не только для дальнейшей профессиональной деятельности, но и для использования его в написании научно-исследовательских работ, в том числе ВКР.

Контрольные задания и вопросы предоставляются индивидуально каждому студенту в зависимости от сферы практической деятельности и темы научного исследования.

Подготовка студентов к дифференцируемому зачету производится ими самостоятельно на основании выполненной работы и подготовленного отчета о прохождении практики, изучении основной и дополнительной литературы, указанной в программе практики.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Промежуточная аттестация по итогам практики проходит в форме защиты отчета о прохождении учебной практики и предполагает выставление зачета с оценкой каждому студенту, прошедшему практику.

Отчет о прохождении производственной практики состоит из нескольких частей:

1. Титульный лист
2. Индивидуальное задание студента на практику
3. Письменный текстовый отчет о прохождении учебной практики
4. Дневник прохождения учебной практики
5. Характеристика руководителя практики
6. Приложения (исследованные студентом материалы).

Форма отчета не жесткая, однако, отчет должен содержать обязательные следующие пункты:

Форма проведения аттестации по итогам проведения практики – защита отчета в рамках устного опроса с предоставлением отчета в письменном виде.

Устный опрос (УО-3) - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с

изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Критерии оценки собранных отчетов и выступления студента на защите отчета (в форме устного опроса):

✓ «отлично» выставляется студенту, если студент верно и аккуратно составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Задание на практику выполнено полностью и скрупулезно. Студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ «хорошо» - студент верно составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Задание на практику в целом выполнено. Работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ «удовлетворительно» – студент составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ «не удовлетворительно» - студент составил отчет не верно, отсутствуют необходимые структурные элементы, а задание на практику не выполнено. Работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Примеры оформления основных структурных элементов отчета приведены в Приложении.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

(включая основную и дополнительную литературу)

### **Основная литература:**

1. Производственная практика: преддипломная практика : методические указания для обучающихся по направлению подготовки бакалавриата «Экономика», профиль «Финансы и кредит» / . — Краснодар, Саратов : Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 32 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/75092.html> (дата обращения: 25.07.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
2. Преддипломная практика и подготовка выпускной квалификационной работы бакалавра: менеджмент : учебно-методическое пособие / Е.М. Акимова [и др.]. — Москва : МИСИ-МГСУ, ЭБС АСВ, 2019. — 34 с. — ISBN 978-5-7264-2058-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/101813.html> (дата обращения: 25.07.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
3. Организация и проведение практик по направлению 44.04.01 – Педагогическое образование : учебно-методическое пособие / И.Ф. Игропуло [и др.]. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 170 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/66074.html> (дата обращения: 25.07.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

### **Дополнительная литература:**

- 1 Организация и проведение практик : учебно-методическое пособие / . — Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2019. — 92 с. — ISBN 978-5-7996-1091-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/69651.html>
4. Шипачев К.В. Методические указания по преддипломной практике : для студентов заочной формы обучения специальности 080502 «Экономика и управление на предприятии (здравоохранение)». / Шипачев К.В., Сурцева А.А., Романчук И.Г.. — Кемерово : Кемеровская государственная медицинская академия, 2020. — 28 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/6066.html>
5. Калиев А.Ж. Методические указания по организации и проведению

преддипломной практики для студентов специальности – 120303 «Городской кадастр» / Калиев А.Ж.. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2019. — 15 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/21608.html>

6. Кужева С.Н. Организация практик бакалавров : учебно-методическое пособие / Кужева С.Н., Руденко И.В., Сысо Т.Н.. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 68 с. — ISBN 978-5-7779-2040-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/59630.html>

7. Илюхин Л.К. Преддипломная научно-творческая производственная практика : научно-методическое пособие для студентов специальностей «Архитектура» / Илюхин Л.К.. — Астрахань : Астраханский инженерно-строительный институт, ЭБС АСВ, 2019. — 28 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/60803.html>

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Для прохождения производственной практики студентам необходимо использование компьютерного оборудования и средств аудиовизуализации.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Составитель(и): ст. преподаватель  
кафедры Тихоокеанской Азии ВИ-ШРМИ ДВФУ

Е.Н. Давыборец

Программа практики обсуждена на заседании кафедры Тихоокеанской Азии, протокол от «18» февраля 2022 г. № 06

**Приложение**

**ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА**



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**Кафедра Тихоокеанской Азии**

**ОТЧЕТ**

о прохождении производственной практики  
(проектная)

Отчет защищен: с оценкой _____	Выполнил студент гр. _____ <u>И.О. Фамилия студента</u>
_____ <u>И.О. Фамилия</u> (подпись) (и.о.фамилия)	Руководитель практики _____ <u>И.О. Фамилия</u>
«__» _____ 202 г.	доцент кафедры Тихоокеанской Азии _____ <u>И.О. Фамилия</u>
Регистрационный № _____	практика пройдена в срок
«__» _____ 202 г.	с _____.____.202 по _____.____.202

г. Владивосток  
2022

## ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ ЗАДАНИЯ



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**  
**Кафедра Тихоокеанской Азии**

### **ЗАДАНИЕ**

на производственную практику  
(проектную)

Ф.И.О. студента, получившего задание: \_\_\_\_\_  
группы \_\_\_\_\_

#### **Задачи для выполнения:**

С целью получения первичных профессиональных умений и опыта, углубления умений и навыков полученных в ходе изучения основных дисциплин профессиональной деятельности, а также овладения методикой работы с первоисточниками и материалами периодической печати для углубления и актуализации теоретической подготовки обучающегося необходимо выполнить следующие задачи:

1. Ознакомиться с основными правилами поиска информации.
2. Приобрести умения по работе с источниками и литературой.
3. Ознакомиться с общими правилами составления и оформления библиографического описания литературы.
4. Провести аналитическую работу в виде ....
5. Составить отчёт о проделанной работе.

## Основные источники информации

1. Мезенцев К.Н. Основы работы в сети Интернет [Электронный ресурс] : учебное пособие / К.Н. Мезенцев, И.И. Никитченко, А.В. Смирнов. — Элек-трон. текстовые данные. — М. : Российская таможенная академия, 2020. — 80 с. — 978-5-9590-0300-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69497.html>

2. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс]. — Режим доступа: [http://diss.rsl.ru/datadocs/doc\\_291wu.pdf](http://diss.rsl.ru/datadocs/doc_291wu.pdf)

3. Новиков, А. М. Методология научного исследования : учебное пособие / А. М. Новиков, Д. А. Новиков. — Москва : Либроком, 2020. — 280 с. — ISBN 978-5-397-00849-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/8500.html>

Срок представления отчета \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2022

Дата выдачи задания \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2022

Руководитель практики \_\_\_\_\_ Фамилия И.О.

Задание получил \_\_\_\_\_ Фамилия И.О. (подпись)

## ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ДНЕВНИКА



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований  
Кафедра Тихоокеанской Азии

### ДНЕВНИК

прохождения производственной практики

с \_\_.\_\_.202\* по \_\_.\_\_.202\*

студента группы \_\_\_\_\_

Фамилия И.О.

Дата	Виды выполняемых работ	Подпись
00.00.2021 – 00.00.2021	Получение задания, ознакомление с целями и задачами практики	
	...	

Руководитель практики,

должность

И.О. Фамилия





МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных  
исследований

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.  
"07" декабря 2021 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

*Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая)  
Для направления подготовки*

**58.03.01 Востоковедение и африканистика  
Квалификация (степень) выпускника: бакалавр  
Профиль «Китаеведение»**

**Модуль «Социально-экономическое развитие стран Восточной Азии»**

Владивосток  
2022

## 6. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Целью производственной практики (профессиональной практики по профилю деятельности (переводческой)) является:

- освоение бакалавром основных подходов и методов ведения профессиональной деятельности, связанной с практическим применением английского и китайского языка, как устного (работа с зарубежными делегациями (туристами, студентами, школьниками и т.д.)), так и письменного (работа с документами или другими текстами на иностранном языке).

## 7. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Задачами производственной практики являются:

- формирование профессионального кругозора в области деятельности, связанной со спецификой предприятия;
- формирование и совершенствование навыков работы с литературой и базами данных по избранной специальности, в том числе на английском и китайском языках;
- развитие навыков самостоятельного решения производственных задач;
- развитие навыков работы в составе производственного коллектива;
- формирование умения формулировать конкретную задачу и поисков путей ее выполнения;
- развитие способности делать обоснованные заключения по результатам выполненной работы;
- развитие и отработка навыков ведения дискуссии с использованием адекватной аргументации;
- совершенствование умения обрабатывать и интерпретировать эмпирические данные в целях дальнейшего их применения в практической работе;
- отработка навыков устного перевода и общения в рамках выполнения профессиональных задач;
- отработка навыков перевода и реферирования текстов на английском и китайском языке;
- овладение основами менеджмента в области деятельности предприятия или организации;
- отработка навыков презентации результатов собственной деятельности, в том числе на иностранных языках и с использованием современных технических средств.

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы. Практика относится к блоку 2 «Практики».

## 1. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Производственная практика (профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая)) ориентирована на студентов 3 курса, обучающихся на программе бакалавриата по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профилю подготовки «Китаеведение».

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы (108 часов, 2 недели). Практика относится к блоку Б2.В.ДВ.01.02.01(П) «Практика» и логически и содержательно связана с такими курсами, как «Иностранный язык»; «Проектная деятельность в востоковедении»; «Английский язык в профессиональной сфере»; «Межкультурная коммуникация»; «Китайский язык в профессиональной сфере», «Работа со специализированным текстом (китайский язык)».

## 2. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Вид практики – производственная практика.

Тип практики – профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая).

Способ проведения – стационарная и выездная.

Форма проведения – концентрированная.

Производственная практика (профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая)) проводится у студентов, окончивших теоретическое обучение на 3-м курсе. Имеет продолжительность 2 недели.

В случае изъявления студентом желания проходить данный вид практической подготовки в организациях за пределами ДВФУ, проводится процедура, предусмотренная локальными нормативными актами ДВФУ.

Общие сведения о практике представлены в таблице 1.

Таблица 1

Вид практики	Производственная
Тип практики	Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая)
Способ проведения	Стационарная/выездная
Форма (формы) проведения	Непрерывно
Объем практики в зачетных ед.	3
Продолжительность практики	2 недели, 108 ак. часов

Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
Базы практики	<ul style="list-style-type: none"> <li>– различные структурные подразделения ДВФУ;</li> <li>– предприятия и организации РФ, осуществляющие сотрудничество с КНР в различных сферах деятельности;</li> <li>– предприятия, организации и вузы КНР</li> </ul>

#### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

– Производственная практика проводится у студентов, окончивших теоретическое обучение в 6-м семестре. Практика является стационарной, проводится на базе предприятий и организаций РФ, осуществляющие сотрудничество с КНР в различных сферах деятельности или на предприятиях, организациях и вузах КНР.

В случае изъявления студентом желания проходить данный вид практики в организациях за пределами ДВФУ, проводится процедура, описанная в «Положения о порядке проведения практики студентов, обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» по программам высшего образования (для программ бакалавриата, специалитета, магистратуры)» (см. п 7).

#### 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

В результате прохождения данного вида практики у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции (элементы компетенций):

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
переводческий	ПК-1 Способен осуществлять	ПК-1.1 Осуществляет устный сопроводительный перевод

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	неспециализированный перевод	ПК-1.2 Осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов
	ПК-2 Способен осуществлять устный сопроводительный перевод	ПК-2.1 Осуществляет устный последовательный перевод
		ПК-2.2 Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)
		ПК-2.3 Осуществляет перевод аудиовизуальных произведений

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-1.1 Осуществляет устный сопроводительный перевод	Знает основные особенности материальной и духовной культуры изучаемой страны, специфику, характерную для носителей соответствующих культур; историю, культуру, искусство и образ жизни, обычаи и традиции страны изучаемого языка.
	Умеет использовать знания по культуре, искусству страны, современному образу жизни людей, о классовой и социальной структуре, об основных традициях, обычаях, о принятых нормах общественного поведения, о речевом, повседневном и деловом этикете.
	Владеет навыками применения знаний о культуре и искусстве страны изучаемого языка, современном образе жизни людей, классовой и социальной структуре, об основных традициях, обычаях, принятых нормах общественного поведения, речевом, повседневном и деловом этикете в процессе организационно-управленческой деятельности
ПК-1.2 Осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов	Знает нормы, грамматику и лексику современного китайского языка
	Умеет использовать нормы, грамматику и лексику современного китайского языка для осуществления перевода
	Владеет навыками устного перевода с одного языка на другой при сохранении коммуникативной цели исходного сообщения
ПК-2.1 Осуществляет устный последовательный перевод	Знает историко-культурные и географические достопримечательности региона
	Умеет использовать в коммуникации знания историко-культурных и географических достопримечательностей региона
	Владеет навыками использования в коммуникации с на китайском языке знания историко-культурных и географических достопримечательностей региона

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК- 2.2 Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	Знает принятые нормы поведения и национального этикета
	Умеет использовать на практике принятые нормы поведения и национального этикета
	Владеет принятыми нормами поведения и национального этикета для осуществления профессиональной переводческой деятельности
ПК-2.3 Осуществляет перевод аудиовизуальных произведений	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Фонетические нормы китайского языка;</li> <li>– Теорию устного перевода с китайского языка на русский, с русского языка на китайский;</li> <li>– Произносительные, лексические нормы современного китайского языка.</li> </ul>
	<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Излагать согласно произносительным, лексическим, нормам современного китайского языка информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае;</li> <li>– Инициировать и осуществлять коммуникацию с носителями китайского языка в рамках политико-экономической, культурной, научной и религиозно-философской проблематики, связанной с Китаем;</li> <li>– Устно переводить с китайского языка на русский и с русского языка на китайский в рамках политико-экономической, культурной, научной и религиозно-философской проблематики.</li> </ul>
	<p>Владеет навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Изложения согласно произносительным, лексическим, синтаксическим нормам современного китайского языка информации политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае;</li> <li>– Инициирования и осуществления коммуникации с носителями китайского языка в рамках политико-экономической, культурной, научной и религиозно-философской проблематики, связанной с Китаем;</li> <li>– Устного перевода с китайского языка на русский и с русского языка на китайский в рамках политико-экономической, культурной, научной и религиозно-философской проблематики.</li> </ul>

## 1. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Общая трудоемкость практической подготовки в рамках производственной практики (профессиональной практики по профилю деятельности (переводческой)) составляет 2 недели/ 3 зачетных единицы (108 часов).

Производственная практика осуществляется непрерывным периодом в

сроки, определенные календарным планом учебным планом, и включает три основных этапа:

п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
	Подготовительный	Получение студентом задания на практическую подготовку; Ознакомление студента с графиком прохождения практической подготовки; Проведение инструктажа по технике безопасности	4	Зачет с оценкой
	Основной	Выполнение студентами индивидуальных или групповых заданий, которые могут включать следующие виды работы: - поиск и анализ информации на иноязычных информационных платформах; - выполнение заданий на устный и письменный перевод; - выполнение коммуникативных заданий; - выполнение заданий по аннотированию, анализу и реферированию научных, научно-популярных, официальных и аналитических текстов на языке региона специализации.	102	Зачет с оценкой
	Отчетный	Составление студентами отчета по результатам прохождения практической подготовки; Защита отчета	2	Зачет с оценкой

Конкретные виды и содержание работ, выполняемых студентом в ходе практики, а также перечень форм текущей отчетности определяются руководителем практики на основании индивидуального плана прохождения практики, составляемого руководителем.

Индивидуальное задание выдается студенту руководителем практики, оно представляет собой детализированную форму подготовки студента к практической деятельности по профилю будущей профессиональной деятельности и может включать в себя и другие вопросы, связанные с подготовкой по программе бакалавриата.

Вся текущая отчетная документация представляется руководителю

практики по месту ее прохождения и служит основанием для составления отзыва о работе студента и выставления оценки по результатам прохождения практической подготовки и защиты отчета.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

Планирование и организация времени, отведенного на данную практику, осуществляется в соответствии с программой практики и может незначительно варьироваться в зависимости от количества выходных дней в учебном году, совпавших с практикой.

### План-график выполнения самостоятельной работы в рамках практической подготовки

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	Ознакомление с индивидуальным заданием, графиком прохождения практической подготовки; прохождение инструктажа по технике безопасности.	1й день практики	4 ч.	Устный опрос (УО-3).
2	Выполнение индивидуального или группового задания	2 недели практики	102 ч.	Устный опрос (УО-3).
3	Составление и защита отчета	Последний день практики	2 ч.	Зачет с оценкой

Самостоятельная работа в период производственной практики является педагогическим средством организации и управления самостоятельной деятельностью студентов. При этом происходит выполнение различных заданий производственного, исследовательского и творческого характера, выступающих как средство усвоения системы профессиональных знаний, способов познавательной и профессиональной деятельности, формирования навыков и умений творческой деятельности и профессионального мастерства.

В ходе выполнения заданий по практике, студент обязан заполнить отчет. В отчете представляются общие результаты прохождения обучающимися практики на основе дневника практики или других



результатов, имеющих значение с точки зрения приобретения студентами практических умений и навыков. В отчете отмечается: что конкретно выполнено за период практики; что не удалось выполнить, по каким причинам; необходимо привести результаты выполнения индивидуального задания; а также целесообразно подвести общий итог своей деятельности за период практики.

В ходе заполнения дневника и отчета, студент самостоятельно решает возникающие вопросы, связанные с профессиональной деятельностью, что способствует навыку выработки творческих решений. Кроме того, студент имеет возможность накопления практического опыта не только для дальнейшей профессиональной деятельности, но и для использования его в написании научно-исследовательских работ, в том числе ВКР.

Контрольные задания и вопросы предоставляются индивидуально каждому студенту в зависимости от сферы практической деятельности и темы научного исследования. Подготовка студентов к дифференцируемому зачету производится ими самостоятельно на основании выполненной работы и подготовленного отчета о прохождении практики, изучении основной и дополнительной литературы, указанной в программе практики.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Форма отчетности по данному виду практики – зачет с оценкой.

Промежуточная аттестация по итогам практики проходит в форме защиты отчета о прохождении производственной практики и предполагает выставление зачета с оценкой каждому студенту, прошедшему практику.

Отчет о прохождении производственной практики состоит из 5 частей (Приложения 1, 2, 3):

1. Титульный лист
2. Письменный текстовый отчет о прохождении производственной практики
3. Дневник прохождения производственной практики
4. Письменный отзыв-характеристика на студента от руководителя практики
5. Приложения (исследованные студентом материалы).

Отчет должен содержать обязательные следующие пункты:

1. Обязанности, возложенные на студента на время прохождения практики.
2. Сложности, с которыми столкнулся студент во время прохождения практики.
3. Пути разрешения указанных сложностей.
4. Описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения производственной практики.
5. Описание того, какие качества и характеристики студент усовершенствовал за время прохождения практики;
6. Описание рабочего места;
7. отзывы и рекомендации по оптимизации процесса организации практики руководителей практики от предприятия.

Отзыв руководителя практики должен содержать следующие пункты:

- 1) оценка личных качеств студента (возможно, не только положительных);
- 2) оценка профессиональных качеств студента (возможно, не только положительных);
- 3) объективная оценка деятельности студента на базе практики («удовлетворительно», «хорошо», «отлично»).

Форма проведения аттестации по итогам проведения практики – защита отчета в рамках устного опроса с предоставлением отчета в письменном виде.

Устный опрос (УО-3) - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Критерии оценки собранных отчетов и выступления студента на защите отчета (в форме устного опроса):

✓ «отлично» выставляется студенту, если студент верно и аккуратно составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Задание на практику выполнено полностью и скрупулезно. Студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ «хорошо» - студент верно составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Задание на практику в целом выполнено. Работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ «удовлетворительно» – Студент составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ «не удовлетворительно» - студент составил отчет не верно, отсутствуют необходимые структурные элементы, а задание на практику не выполнено. Работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Примеры оформления основных структурных элементов отчета приведены в Приложении.

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики**

**Текущая аттестация** студентов по производственной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по производственной практике проводится в форме контрольных мероприятий (*сообщение, предоставление дневника практики, отчёта*) по оцениванию фактических результатов прохождения практики студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Сообщение (УО-3) – продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной практической задачи.

Объектами оценивания выступают:

- своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по практике;
- уровень овладения умениями и навыками в практической или организационно-управленческой деятельности;
- результаты самостоятельной работы.

По производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта практической и организационно-управленческой деятельности) в 6 семестре предусмотрен зачёт с оценкой.

Для получения зачёта с оценкой студент представляет: письменный текстовый отчет о прохождении производственной практики; дневник прохождения производственной практики.

При выставлении оценки учитывается качество представленных студентом материалов.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

### Основная литература

(печатные и электронные издания)

1. Блюмин, А. М. Мировые информационные ресурсы : учебное пособие для бакалавров / А. М. Блюмин, Н. А. Феоктистов. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2020. - 382 с. - ISBN 978-5-394-03598-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1093525> (дата обращения: 20.07.2021). – Режим доступа: по подписке.

2. Гаврилов, Л. А. Технология последовательного перевода : учебное пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2021. — 146 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/24842. - ISBN 978-5-00091-410-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1233652> (дата обращения: 20.07.2021). – Режим доступа: по подписке.

3. Индивидуальное проектирование : практическое пособие / В. Н. Еремин, М. И. Ивашко, И. Б. Кабыткина [и др.] ; под. ред. М. И. Ивашко. - Москва : РГУП, 2019. - 100 с. - ISBN 978-5-93916-783-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1191401> (дата обращения: 20.07.2021). – Режим доступа: по подписке.

### Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Луценко, О.А. Модель организации научно–исследовательской работы магистров (НИРМ): Новый формат [Электронный ресурс] // Мир науки, культуры, образования. – Горно–Алтайск: Редакция международного научного журнала "Мир науки, культуры, образования". URL: <http://elibrary.ru/download/55047738.pdf>

2. Филюшкин, А.И. Теория и методология истории: учебник и практикум для академического бакалавриата по гуманитарным направлениям и специальностям // А. И. Филюшкин, А. В. Малинов, А. В. Сиринов и др. ; под ред. А. И. Филюшкина. – Москва: Юрайт, 2016. – 323 с. НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:812058&theme=FEFU>

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения педагогической практики с перечнем основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных кабинетов, объектов для проведения педагогической практики (с указанием номера помещения)
1	2	3
1.	Компьютерный класс: 26 персональных компьютеров Lenovo C360G – i34164 G500 УДК; Моноблок AIOI RU 30921.5 HDPG 2140 /4Gb / 500Gb/ INDG / DVDR Проектор Mitsubishi DLP – 1 шт.; Телевизор LG M-4716 CG – 1 шт.; Настенный экран Screun IT – 1 шт.; Документ-камера Ave Модель POF-3 – 1 шт.; Конференц-камера Multipix – 1 шт.	690001, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд. 446, 604, 501, 808, 809, 812.
2	Методический кабинет кафедры китаеведения	690001, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд.761.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

**Разработчики:**

старший преподаватель \_\_\_\_\_ Е.С. Юрченко  
(занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения протокол № 6 от «18» февраля 2022 г.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра Тихоокеанской Азии

### ЗАДАНИЕ

на производственную практику

(профессиональную практику по профилю деятельности  
(переводческую))

Ф.И.О. студента, получившего задание: \_\_\_\_\_

группы \_\_\_\_\_

#### **Задачи для выполнения:**

С целью получения первичных профессиональных умений и опыта, углубления умений и навыков полученных в ходе изучения основных дисциплин профессиональной деятельности, а также овладения методикой работы с первоисточниками и материалами периодической печати для углубления и актуализации теоретической подготовки обучающегося необходимо выполнить следующие задачи:

- 1 Ознакомиться с основными правилами поиска информации.
- 2 Приобрести умения по работе с источниками и литературой.
- 3 Ознакомиться с общими правилами составления и оформления библиографического описания литературы.
- 4 Выполнить перевод и реферирование текста на иностранном языке.
- 5 Составить отчёт о проделанной работе.

## Основные источники информации

- 1 Мезенцев К.Н. Основы работы в сети Интернет [Электронный ресурс] : учебное пособие / К.Н. Мезенцев, И.И. Никитченко, А.В. Смирнов. — Электрон. текстовые данные. — М. : Российская таможенная академия, 2012. — 80 с. — 978-5-9590-0300-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69497.html>
- 2 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс]. — Режим доступа: [http://diss.rsl.ru/datadocs/doc\\_291wu.pdf](http://diss.rsl.ru/datadocs/doc_291wu.pdf)
- 3 Новиков, А. М. Методология научного исследования : учебное пособие / А. М. Новиков, Д. А. Новиков. — Москва : Либроком, 2010. — 280 с. — ISBN 978-5-397-00849-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/8500.html>

Срок представления отчета \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 202\*

Дата выдачи задания \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 202\*

Руководитель практики \_\_\_\_\_ Фамилия И.О.

Задание получил \_\_\_\_\_ Фамилия И.О. (подпись)

**Приложение 2**

**ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА**



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**Кафедра Тихоокеанской Азии**

**ОТЧЕТ**

о прохождении производственной практики  
(профессиональной практики по профилю деятельности  
(переводческой))

Отчет защищен:  
с оценкой \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия  
(подпись) (и.о.фамилия)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 202\* г.

Регистрационный № \_\_\_\_\_

«\_\_» \_\_\_\_\_ 202\* г.

Выполнил студент гр. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия студента

Руководитель практики

старший преп. каф. Тихоокеанской  
Азии

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия

практика пройдена в срок

с \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.202\* по \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.202\*





МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра Тихоокеанской Азии

ДНЕВНИК  
прохождения производственной практики  
(профессиональной практики по профилю деятельности (переводческая))  
с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.  
студента (ки) группы \_\_\_\_\_

Иванова Ивана Ивановича

Дата	Вид выполняемых работ	Подпись студента
	<b><i>Пишем, что делали каждый день</i></b>	
...	...Выходные дни здесь не отображаются	
...	...	
	... + Подготовка отчета о прохождении производственной практики.	

Должность руководителя \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ ФИО  
руководителя  
на предприятии \_\_\_\_\_ (дата, печать)  
предприятия

\* Также прикладываем отзывы руководителя практики от предприятия в свободной форме. В отзыве должно быть указано следующее: 1) оценка ваших личных качеств (возможно, не только положительных), 2) оценены ваши профессиональные качества (возможно, не только положительные), 3) дана объективная оценка вашей деятельности на предприятии («удовлетворительно», «хорошо», «отлично»).

\*\* Также прикладываем те материалы, с которыми вы работали (возможно, тексты, корреспонденция на иностранном и русском языках + перевод вами выполненный) и/или словарь по той лексике, с которой вам пришлось столкнуться во время прохождения практики.

\*\*\* Отчет, дневник, отзыв-характеристика сдаются в бумажном варианте; словарь, переводы и тексты – в печатном и электронном вариантах.

\*\*\*\* То, что в примере подчеркнуто, выделено и, вообще, отличается от основного текста нужно менять или хотя бы очень внимательно прочитать. Пунктов со звездочками в отчете и дневнике быть не должно. Подпись, печать и дата должны быть, но слов «ПОДПИСЬ», «печать» и «дата» быть не должно.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных  
исследований

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.  
"07" декабря 2021 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

*Научно-исследовательская работа*

**58.03.01 Востоковедение и африканистика**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Профиль «Китаеведение»**

**Модуль «Социально-экономическое развитие стран Восточной  
Азии»**

Владивосток  
2022

## 8. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Целью производственной практики (научно-исследовательской работы) является:

- подготовка бакалавра к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, основным результатом которой является написание и успешная защита выпускной квалификационной работы.

## 9. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Задачами производственной практики являются:

- углубление и закрепление теоретических знаний и профессиональных умений, компетенций, полученных студентами в процессе обучения;

- формирование практических навыков и творческого мышления, индивидуального стиля профессиональной деятельности для ведения самостоятельной научно-исследовательской работы;

- совершенствование работы с библиотечными каталогами, электронными базами данных, в том числе с социальными сетями и интернет-ресурсами;

- анализ и обработка материалов к выпускной квалификационной работе в том числе на языках региона специализации;

- разработка самостоятельных, обладающих стратегической ценностью, идей в профессиональной сфере;

- создание, редактирование, систематизация деловой документации в сфере профессиональной деятельности.

## 10. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Производственная практика (научно-исследовательская работа) ориентирована на студентов 4 курса, обучающихся на программе бакалавриата по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профилю подготовки «Китаеведение», модуль «Социально-экономическое развитие стран Восточной Азии».

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы (108 часов, 2 недели). Практика относится к блоку Б2.В.ДВ.01.01 (П) «Практика» и логически и содержательно связана с такими курсами, как «Основы проектной и волонтерской деятельности»; «Проектная деятельность в востоковедении»; «Современные информационные технологии»; «Основы работы с экономическим текстом на китайском языке»; «История и этимология экономических понятий».

## 11. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Вид практики – производственная практика.

Тип практики – научно-исследовательская работа.

Способ проведения – стационарная.

Форма проведения – концентрированная.

Производственная практика (научно-исследовательская работа) проводится у студентов, окончивших теоретическое обучение на 4-м курсе. Имеет продолжительность 1 и 5/6 недели.

В случае изъявления студентом желания проходить данный вид практической подготовки в организациях за пределами ДВФУ, проводится процедура.

## 12. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Переводческий	ПК-3	ПК-3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации
		ПК-3.2 Управляет результатами научно-исследовательских работ

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации	Знает методы и средства планирования и организации исследований
	Умеет оформлять результаты научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ
	Организует сбор и изучение научно-технической информации по теме исследований и разработок
ПК-3.2 Управляет результатами научно-исследовательских работ	Знает научные проблемы по тематике востоковедения
	Умеет применять методы анализа результатов исследований и разработок
	Владеет навыками внедрения результатов исследований и разработок

### 13. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Общая трудоемкость практической подготовки в рамках производственной практики (научно-исследовательской работы) составляет 2 недели/ 3 зачетных единицы (108 часов).

Производственная практика осуществляется непрерывным периодом в сроки, определенные календарным планом учебным планом, и включает три основных этапа:

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	Подготовительный	Получение студентом задания на практическую подготовку; Ознакомление студента с графиком прохождения практической подготовки; Проведение инструктажа по технике безопасности	4	Зачет с оценкой
2	Основной	Выполнение студентами индивидуальных заданий, которые могут включать следующие виды работы: - ознакомление с информационными ресурсами библиотеки; - ознакомление с существующими современными техническими и информационными средствами для выполнения исследовательских и аналитических задач; - ознакомление с основными принципами библиографического описания и принципами эффективной работы с источниками и литературой; - выполнение аналитических заданий; - выполнение заданий на поиск и обработку информации; - выполнение заданий на перевод; - поиск и освоение студентами литературы, направленной на углубление знаний, полученных в ходе теоретического обучения; - выполнение научно-исследовательской работы в форме написания части выпускной квалификационной работы.	102	Зачет с оценкой
3	Отчетный	Составление студентами отчета по результатам прохождения практической подготовки; Защита отчета	2	Зачет с оценкой

Конкретные виды и содержание работ, выполняемых студентом в ходе практики, а также перечень форм текущей отчетности определяются руководителем практики на основании индивидуального плана прохождения практики, составляемого руководителем.

Индивидуальное задание выдается студенту руководителем практики, оно представляет собой детализированную форму подготовки студента к практической деятельности по профилю будущей профессиональной деятельности и может включать в себя и другие вопросы, связанные с подготовкой по программе бакалавриата.

Вся текущая отчетная документация представляется руководителю практики по месту ее прохождения и служит основанием для составления отзыва о работе студента и выставления оценки по результатам прохождения практической подготовки и защиты отчета.

## 14. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

Планирование и организация времени, отведенного на данную практику, осуществляется в соответствии с программой практики и может незначительно варьироваться в зависимости от количества выходных дней в учебном году, совпавших с практикой.

План-график выполнения самостоятельной работы в рамках практической  
подготовки

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	Ознакомление с индивидуальным заданием, графиком прохождения практической подготовки; прохождение инструктажа по технике безопасности.	1й день практики	4 ч.	Устный опрос (УО-3).
2	Выполнение индивидуального задания	1 и 5/6 недели практики	102 ч.	Устный опрос (УО-3).
3	Составление и защита отчета	Последний день практики	2 ч.	Зачет с оценкой

Самостоятельная работа в период производственной практики является педагогическим средством организации и управления самостоятельной деятельностью студентов. При этом происходит выполнение различных заданий производственного, исследовательского и творческого характера, выступающих как средство усвоения системы профессиональных знаний, способов познавательной и профессиональной деятельности, формирования навыков и умений творческой деятельности и профессионального мастерства.

В ходе выполнения заданий по практике, студент обязан заполнить отчет. В отчете представляются общие результаты прохождения обучающимися практики на основе дневника практики или других результатов, имеющих значение с точки зрения приобретения студентами практических умений и навыков. В отчете отмечается: что конкретно выполнено за период практики; что не удалось выполнить, по каким причинам; необходимо привести результаты выполнения индивидуального задания; а также целесообразно подвести общий итог своей деятельности за период практики.

В ходе заполнения дневника и отчета, студент самостоятельно решает возникающие вопросы, связанные с профессиональной деятельностью, что способствует навыку выработки творческих решений. Кроме того, студент имеет возможность накопления практического опыта не только для дальнейшей профессиональной деятельности, но и для использования его в написании научно-исследовательских работ, в том числе ВКР.

Контрольные задания и вопросы предоставляются индивидуально

каждому студенту в зависимости от сферы практической деятельности и темы научного исследования.

Подготовка студентов к дифференцируемому зачету производится ими самостоятельно на основании выполненной работы и подготовленного отчета о прохождении практики, изучении основной и дополнительной литературы, указанной в программе практики.

## 15. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Промежуточная аттестация по итогам практики проходит в форме защиты отчета о прохождении производственной практики и предполагает выставление зачета с оценкой каждому студенту, прошедшему практику.

Отчет о прохождении практики состоит из нескольких частей:

1. Титульный лист
2. Индивидуальное задание студента на практику
3. Письменный текстовый отчет о прохождении практики
4. Дневник прохождения практики
5. Характеристика руководителя практики
6. Приложения (исследованные студентом материалы, рукопись части ВКР).

Форма отчета не жесткая, однако, отчет должен содержать обязательные следующие пункты:

1. Обязанности, возложенные на студента на время прохождения практики.
2. Сложности, с которыми столкнулся студент во время прохождения практики.
3. Пути разрешения указанных сложностей.
4. Описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения учебной практики.
5. Описание того, какие качества и характеристики студент усовершенствовал за время прохождения практики;
6. Описание рабочего места.

Форма проведения аттестации по итогам проведения практики – защита отчета в рамках устного опроса с предоставлением отчета в письменном виде.

Устный опрос (УО-3) - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Критерии оценки собранных отчетов и выступления студента на защите отчета (в форме устного опроса):



✓ «отлично» выставляется студенту, если студент верно и аккуратно составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Задание на практику выполнено полностью и скрупулезно. Студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ «хорошо» - студент верно составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Задание на практику в целом выполнено. Работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ «удовлетворительно» – Студент составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ «не удовлетворительно» - студент составил отчет не верно, отсутствуют необходимые структурные элементы, а задание на практику не выполнено. Работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Примеры оформления основных структурных элементов отчета приведены в Приложении.

## 16. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)

Основная литература:

1. Блюмин, А. М. Мировые информационные ресурсы : учебное пособие для бакалавров / А. М. Блюмин, Н. А. Феоктистов. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2020. - 382 с. - ISBN 978-5-

- 394-03598-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1093525>
2. Гаврилов, Л. А. Технология последовательного перевода : учебное пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2021. — 146 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/24842. - ISBN 978-5-00091-410-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1233652>
3. Индивидуальное проектирование : практическое пособие / В. Н. Еремин, М. И. Ивашко, И. Б. Кабыткина [и др.] ; под. ред. М. И. Ивашко. - Москва : РГУП, 2019. - 100 с. - ISBN 978-5-93916-783-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1191401>

#### Дополнительная литература:

1. Лепехин, Н. Н. Переговорная деятельность. Менеджмент, аналитика, коммуникация [Электронный ресурс] / Н. Н. Лепехин. - Москва : Московский финансово-промышленный университет «Синергия», 2014. - ISBN 978-5-4257-0149-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/451224>
2. Мартынова, Е.В. Аналитика текста : учеб. пособие по направлению подготовки 51.03.06 «Библиотечно-информационная деятельность», квалификация (степень) выпускника «бакалавр» / Е.В. Мартынова. — Кемерово : КемГИК, 2017. - 156 с. - ISBN 978-5-8154-0372-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1041692>
4. Яковлев, А. А. Психолингвистические аспекты перевода : монография / А. А. Яковлев. - Красноярск : СФУ, 2015. - 160 с. - ISBN 978-5-7638-3150-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/549909>
5. Беляева, Е.В. Основы речевой деятельности переводчика в деловом дискурсе : учеб. пособие / Е.В. Беляева, Е.В. Чистова. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т. - 2017. - 108 с. - ISBN 978-5-7638-3811-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1031875>

## 17. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Для прохождения производственной практики студентам необходимо использование компьютерного оборудования и средств аудиовизуализации.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Составитель(и): ст. преподаватель

кафедры Тихоокеанской Азии ВИ-ШРМИ ДВФУ

Е.С. Юрченко

Программа практики обсуждена на заседании кафедры Тихоокеанской Азии, протокол от «18» февраля 2022 г. № 06

ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Кафедра Тихоокеанской Азии

**ОТЧЕТ**

о прохождении производственной практики  
(научно-исследовательская работа)

Отчет защищен:  
с оценкой \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия  
(подпись) (и.о. фамилия)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 202\* г.

Регистрационный № \_\_\_\_\_

«\_\_» \_\_\_\_\_ 202\* г.

Выполнил студент гр. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия студента

Руководитель практики

старший преп. Тихоокеанской Азии

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия

практика пройдена в срок

с \_\_\_\_ . \_\_\_\_ .202\* по \_\_\_\_ . \_\_\_\_ .202\*

г. Владивосток  
2022

## ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ ЗАДАНИЯ



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение  
высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**Кафедра Тихоокеанской Азии**

### **ЗАДАНИЕ**

на производственную практику  
(научно-исследовательская работа)

Ф.И.О. студента, получившего задание: \_\_\_\_\_

группы \_\_\_\_\_

#### **Задачи для выполнения:**

С целью получения первичных профессиональных умений и опыта, углубления умений и навыков полученных в ходе изучения основных дисциплин профессиональной деятельности, а также овладения методикой работы с первоисточниками и материалами периодической печати для углубления и актуализации теоретической подготовки обучающегося необходимо выполнить следующие задачи:

6. Ознакомиться с основными правилами поиска информации.
7. Приобрести умения по работе с источниками и литературой.
8. Ознакомиться с общими правилами составления и оформления библиографического описания литературы.
9. Написать главу выпускной квалификационной работы.

10. Составить отчёт о проделанной работе.

### **Основные источники информации**

4. Мезенцев К.Н. Основы web-технологий [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. И. Никитченко, К. Н. Мезенцев, О. В. Зинюк. — Электрон. текстовые данные. — М. : Российская таможенная академия, 2020. — 140 с. — 978-5-9590-1126-0. — Режим доступа: <https://www.iprbookshop.ru/105689.html>

5. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс]. — Режим доступа: [https://protect.gost.ru/v.aspx?control=8&baseC=6&page=0&month=8&year=2015&search=%D0%A1%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%BC%D0%B0%20%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D0%B2%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%B8%D0%BD%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8\\_%20%D0%B1%D0%B8%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D0%BE%D1%82%D0%B5%D1%87%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D0%B8%20%D0%B8%D0%B7](https://protect.gost.ru/v.aspx?control=8&baseC=6&page=0&month=8&year=2015&search=%D0%A1%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%BC%D0%B0%20%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D0%B2%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%B8%D0%BD%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8_%20%D0%B1%D0%B8%D0%B1%D0%BB%D0%B8%D0%BE%D1%82%D0%B5%D1%87%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D0%B8%20%D0%B8%D0%B7)

6. Дмитриенко, Г. В. Методология и методы научных исследований : учебное пособие / Г. В. Дмитриенко, Д. В. Мухин. — Ульяновск : Ульяновский государственный технический университет, 2021. — 226 с. — ISBN 978-5-9795-2148-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/121269.html>

Срок представления отчета \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.202\*

Дата выдачи задания \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.202\*

Руководитель практики \_\_\_\_\_ Фамилия И.О.

Задание получил \_\_\_\_\_ Фамилия И.О. (подпись)

## ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ДНЕВНИКА



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований  
Кафедра Тихоокеанской Азии

### ДНЕВНИК

прохождения производственной практики

с \_\_.\_\_.202\* по \_\_.\_\_.202\*

студента группы \_\_\_\_\_

Фамилия И.О.

Дата	Виды выполняемых работ	Подпись
24.02.2020 – 01.03.2020	Получение задания, ознакомление с целями и задачами практики	
	...	

Руководитель практики,

должность

И.О. Фамилия



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных  
исследований

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.  
"07" декабря 2021 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

*Преддипломная практика*

**58.03.01 Востоковедение и африканистика**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Профиль «Китаеведение»**

**Модуль «Социально-экономическое развитие стран Восточной Азии»**

Владивосток  
2022

## 18. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Целью производственной практики (научно-исследовательской работы (по теме выпускной квалификационной работы)) является:

- подготовка бакалавра к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, основным результатом которой является написание и успешная защита выпускной квалификационной работы.

## 19. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Задачами производственной практики являются:

- углубление и закрепление теоретических знаний и профессиональных умений, компетенций, полученных студентами в процессе обучения;

- формирование практических навыков и творческого мышления, индивидуального стиля профессиональной деятельности для ведения самостоятельной научно-исследовательской работы;

- совершенствование работы с библиотечными каталогами, электронными базами данных, в том числе с социальными сетями и интернет-ресурсами;

- анализ и обработка материалов к выпускной квалификационной работе в том числе на языках региона специализации;

- разработка самостоятельных, обладающих стратегической ценностью, идей в профессиональной сфере;

- создание, редактирование, систематизация деловой документации в сфере профессиональной деятельности.

## 20. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Производственная практика (преддипломная) ориентирована на студентов 4 курса, обучающихся на программе бакалавриата по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профилю подготовки Китаеведение, модуль «Социально-экономическое развитие стран Восточной Азии».

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетные единицы (216 часов, 5 и 4/6 недели). Практика относится к блоку Б2.В.ДВ.01.01.04(П) «Практика». Преддипломная практика является завершающим этапом обучения и организуется после освоения теоретического курса и успешного прохождения обучающимися всех видов промежуточной аттестации, предусмотренных учебным планом по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика. Преддипломная практика проводится для



осуществления научно-исследовательской деятельности в ходе написания выпускной квалификационной работы и является обязательной.

Производственная (преддипломная) практика предназначена для обучающихся по направлению 58.03.01 Востоковедение и африканистика и относится к блоку «Производственная практика» учебного плана подготовки бакалавров.

Логически и содержательно преддипломная практика связана с дисциплинами, изучаемыми во всех семестрах, так как является завершающим этапом в проведении научно-исследовательских изысканий, получения практического опыта и обобщения полученных результатов. Кроме того, практика связана со всеми видами учебной и производственной практики.

### **ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Вид практики – производственная практика.

Тип практики – научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы).

Способ проведения – стационарная и выездная.

Форма проведения – концентрированная.

Производственная практика (научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)) проводится у студентов, окончивших теоретическое обучение на 4-м курсе. Имеет продолжительность 1 и 5/6 недели.

В случае изъявления студентом желания проходить данный вид практической подготовки в организациях за пределами ДВФУ, проводится процедура, предусмотренная локальными нормативными актами ДВФУ.

### **21. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Проектный	ПК-4 Способен осуществлять информационно-аналитическую и организационно-административную поддержку деятельности руководителя организации в сфере сотрудничества со странами СВА	ПК-4.1 Формирует информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями
		ПК-4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия
		ПК-4.3 Осуществляет анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов
Переводческий	ПК-3 Способен проводить научно-исследовательские работы в области востоковедения	ПК-3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации
		ПК- 3.2. Управляет результатами научно-исследовательских работ

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации	Знает принципы и алгоритмы работы с текстом на иностранных языках
	Умеет проводить мониторинг СМИ и ресурсов сети Интернет по заданным параметрам
	Владеет навыками сбора и анализа информации, необходимой для понимания конфликтной межкультурной ситуации при общении с представителями стран региона специализации
ПК- 3.2. Управляет результатами научно-исследовательских работ	Знает принципы и методы работы с публикациями и информационными сообщениями из СМИ и сети Интернет
	Умеет работать с публикациями и информационными сообщениями по региону специализации из СМИ и сети Интернет
	Владеет навыками отбора, классификации, обработки публикаций, информационных сообщений по региону специализации из СМИ и из сети Интернет в рамках поставленных профессиональных задач
ПК-4.1 Формирует информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями	Знает современные научные методы и технические средства, способствующие сбору, обработке, сохранению и передаче информации
	Умеет

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• обрабатывать и структурировать информацию, образуя информационные ресурсы;</li> <li>• производить поиск информации в существующих базах данных, вести информационно-справочную работу на основе различных комбинаций поисковых признаков</li> </ul> <p>Владеет навыками формирования информационного взаимодействия руководителя с иностранными организациями</p>
ПК-4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия	Знает правила проведения деловых переговоров и протокольных мероприятий
	<p>Умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• составлять и оформлять протоколы совещаний, заседаний и конференционных мероприятий, готовить список участников, повестку дня, явочные листы и проекты итоговых документов;</li> <li>• составлять пресс-релизы</li> </ul>
	Владеет навыками подготовки материалов для совещаний, ведение и оформление протоколов
ПК-4.3 Осуществляет анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов	Знает особенности реферирования информации, специфику оформления и составления аннотаций, рефератов, обзоров, докладов
	Умеет оформлять текст в соответствующем стиле, формулировать выводы и рекомендации
	Владеет навыками написания и оформления обзора, доклада, аналитической справки

## 22. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

Общая трудоемкость практической подготовки в рамках производственной практики (научно-исследовательской работы (по теме выпускной квалификационной работы)) составляет 1 и 5/6 недели/ 3 зачетных единицы (108 часов).

Производственная практика осуществляется непрерывным периодом в сроки, определенные календарным планом учебным планом, и включает три основных этапа:

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	Подготовительный	Получение студентом задания на практическую подготовку; Ознакомление студента с графиком прохождения практической подготовки; Проведение инструктажа по технике безопасности	4	Зачет с оценкой
2	Основной	Выполнение студентами индивидуальных заданий, которые могут включать следующие виды работы: - ознакомление с информационными ресурсами	210	Зачет с оценкой

		библиотеки; - ознакомление с существующими современными техническими и информационными средствами для выполнения исследовательских и аналитических задач; - ознакомление с основными принципами библиографического описания и принципами эффективной работой с источниками и литературой; - выполнение аналитических заданий; - выполнение заданий на поиск и обработку информации; - выполнение заданий на перевод; - поиск и освоение студентами литературы, направленной на углубление знаний, полученных в ходе теоретического обучения; - выполнение научно-исследовательской работы в форме написания части выпускной квалификационной работы.		
3	Отчетный	Составление студентами отчета по результатам прохождения практической подготовки; Защита отчета	4	Зачет с оценкой

Конкретные виды и содержание работ, выполняемых студентом в ходе практики, а также перечень форм текущей отчетности определяются руководителем практики на основании индивидуального плана прохождения практики, составляемого руководителем.

Индивидуальное задание выдается студенту руководителем практики, оно представляет собой детализированную форму подготовки студента к практической деятельности по профилю будущей профессиональной деятельности и может включать в себя и другие вопросы, связанные с подготовкой по программе бакалавриата.

Вся текущая отчетная документация представляется руководителю практики по месту ее прохождения и служит основанием для составления отзыва о работе студента и выставления оценки по результатам прохождения практической подготовки и защиты отчета.

## 23. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

Планирование и организация времени, отведенного на данную практику, осуществляется в соответствии с программой практики и может незначительно варьироваться в зависимости от количества выходных дней в учебном году, совпавших с практикой.

План-график выполнения самостоятельной работы в рамках практической подготовки

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	Ознакомление с индивидуальным заданием, графиком прохождения практической подготовки; прохождение инструктажа по технике безопасности.	1й день практики	4 ч.	Устный опрос (УО-3).
2	Выполнение индивидуального задания	1 и 5/6 недели практики	102 ч.	Устный опрос (УО-3).
3	Составление и защита отчета	Последний день практики	2 ч.	Зачет с оценкой

Самостоятельная работа в период производственной практики является педагогическим средством организации и управления самостоятельной деятельностью студентов. При этом происходит выполнение различных заданий производственного, исследовательского и творческого характера, выступающих как средство усвоения системы профессиональных знаний, способов познавательной и профессиональной деятельности, формирования навыков и умений творческой деятельности и профессионального мастерства.

В ходе выполнения заданий по практике, студент обязан заполнить отчет. В отчете представляются общие результаты прохождения обучающимися практики на основе дневника практики или других результатов, имеющих значение с точки зрения приобретения студентами практических умений и навыков. В отчете отмечается: что конкретно выполнено за период практики; что не удалось выполнить, по каким причинам; необходимо привести результаты выполнения индивидуального задания; а также целесообразно подвести общий итог своей деятельности за период практики.

В ходе заполнения дневника и отчета, студент самостоятельно решает возникающие вопросы, связанные с профессиональной деятельностью, что способствует навыку выработки творческих решений. Кроме того, студент имеет возможность накопления практического опыта не только для дальнейшей профессиональной деятельности, но и для использования его в написании научно-исследовательских работ, в том числе ВКР.

Контрольные задания и вопросы предоставляются индивидуально каждому студенту в зависимости от сферы практической деятельности и темы научного исследования.

Подготовка студентов к дифференцируемому зачету производится ими самостоятельно на основании выполненной работы и подготовленного отчета о прохождении практики, изучении основной и дополнительной литературы, указанной в программе практики.

## 24. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Промежуточная аттестация по итогам практики проходит в форме защиты отчета о прохождении производственной практики и предполагает

выставление зачета с оценкой каждому студенту, прошедшему практику.

Отчет о прохождении практики состоит из нескольких частей:

1. Титульный лист
2. Индивидуальное задание студента на практику
3. Письменный текстовый отчет о прохождении практики
4. Дневник прохождения практики
5. Характеристика руководителя практики
6. Приложения (исследованные студентом материалы, рукопись части ВКР).

Форма отчета не жесткая, однако, отчет должен содержать обязательные следующие пункты:

1. Обязанности, возложенные на студента на время прохождения практики.
2. Сложности, с которыми столкнулся студент во время прохождения практики.
3. Пути разрешения указанных сложностей.
4. Описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения учебной практики.
5. Описание того, какие качества и характеристики студент усовершенствовал за время прохождения практики;
6. Описание рабочего места.

Форма проведения аттестации по итогам проведения практики – защита отчета в рамках устного опроса с предоставлением отчета в письменном виде.

Устный опрос (УО-3) - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Критерии оценки собранных отчетов и выступления студента на защите отчета (в форме устного опроса):

✓ «отлично» выставляется студенту, если студент верно и аккуратно составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Задание на практику выполнено полностью и скрупулезно. Студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ «хорошо» - студент верно составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Задание на практику в целом выполнено. Работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ «удовлетворительно» – Студент составил отчет. Присутствуют все необходимые структурные элементы. Студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ «не удовлетворительно» - студент составил отчет не верно, отсутствуют необходимые структурные элементы, а задание на практику не выполнено. Работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Примеры оформления основных структурных элементов отчета приведены в Приложении.

## 25. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (включая основную и дополнительную литературу)

### Основная литература:

1. Басовский, Л. Е. Основы научных исследований : учебник / Л.Е. Басовский, Е.Н. Басовская. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 257 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/1192099. - ISBN 978-5-16-016586-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1192099>
2. Блюмин, А. М. Мировые информационные ресурсы : учебное пособие для бакалавров / А. М. Блюмин, Н. А. Феоктистов. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2020. - 382 с. - ISBN 978-5-394-03598-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1093525>
3. Гаврилов, Л. А. Технология последовательного перевода : учебное пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2021. — 146 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/24842. - ISBN 978-5-00091-410-6. - Текст : электронный. - URL:

<https://znanium.com/catalog/product/1233652>

4. Индивидуальное проектирование : практическое пособие / В. Н. Еремин, М. И. Ивашко, И. Б. Кабыткина [и др.] ; под. ред. М. И. Ивашко. - Москва : РГУП, 2019. - 100 с. - ISBN 978-5-93916-783-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1191401> Основы научных исследований : учеб. пособие / Б.И. Герасимов, В.В. Дробышева, Н.В. Злобина [и др.]. — 2-е изд., доп. — М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2018. — 271 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/924694>

#### **Дополнительная литература:**

1. Лепехин, Н. Н. Переговорная деятельность. Менеджмент, аналитика, коммуникация [Электронный ресурс] / Н. Н. Лепехин. - Москва : Московский финансово-промышленный университет «Синергия», 2019. - ISBN 978-5-4257-0149-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/451224>
2. Мартынова, Е.В. Аналитика текста : учеб. пособие по направлению подготовки 51.03.06 «Библиотечно-информационная деятельность», квалификация (степень) выпускника «бакалавр» / Е.В. Мартынова. — Кемерово : КемГИК, 2017. - 156 с. - ISBN 978-5-8154-0372-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1041692>
3. Чистова, Е. В. Симметрико-ориентированный подход к переводу терминологии брендинга : англо-русско-китайские параллели : монография / Е. В. Чистова. - Красноярск : СФУ, 2019. - 188 с. - ISBN 978-5-7638-3138-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/550615>
4. Яковлев, А. А. Психолингвистические аспекты перевода : монография / А. А. Яковлев. - Красноярск : СФУ, 2015. - 160 с. - ISBN 978-5-7638-3150-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/549909>
5. Беляева, Е.В. Основы речевой деятельности переводчика в деловом дискурсе : учеб. пособие / Е.В. Беляева, Е.В. Чистова. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т. - 2017. - 108 с. - ISBN 978-5-7638-3811-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1031875>

#### **4. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Для прохождения производственной практики студентам необходимо использование компьютерного оборудования и средств аудиовизуализации.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их



психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Составитель(и): канд. ист.наук, профессор  
кафедры Тихоокеанской Азии ВИ-ШРМИ ДВФУ Д.А.  
Владимирова

Программа практики обсуждена на заседании кафедры Тихоокеанской Азии,  
протокол от «18» февраля 2022 г. № 06

**Приложение**

**ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА**



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**Кафедра Тихоокеанской Азии**

**ОТЧЕТ**

о прохождении производственной практики  
(преддипломной практики))

Отчет защищен:  
с оценкой \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия  
(подпись) (и.о.фамилия)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 202\* г.

Регистрационный № \_\_\_\_\_

«\_\_» \_\_\_\_\_ 202\* г.

Выполнил студент гр. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия студента

Руководитель практики

старший преп. Тихоокеанской Азии

\_\_\_\_\_ И.О. Фамилия

практика пройдена в срок

с \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.202\* по \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.202\*

г. Владивосток  
2022

## ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ ЗАДАНИЯ



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение  
высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**Кафедра Тихоокеанской Азии**

### **ЗАДАНИЕ**

на производственную практику

(преддипломная практика)

Ф.И.О. студента, получившего задание: \_\_\_\_\_

группы \_\_\_\_\_

#### **Задачи для выполнения:**

С целью получения профессиональных умений и опыта, углубления умений и навыков полученных в ходе изучения основных дисциплин профессиональной деятельности, а также овладения методикой работы с первоисточниками и материалами периодической печати для углубления и актуализации теоретической подготовки обучающегося необходимо выполнить следующие задачи:

11. Ознакомиться с основными правилами поиска информации.
12. Приобрести умения по работе с источниками и литературой.
13. Ознакомиться с общими правилами составления и оформления библиографического описания литературы.

14. Написать черновой вариант выпускной квалификационной работы.
15. Составить отчёт о проделанной работе.

### **Основные источники информации**

7. Мезенцев К.Н. Основы работы в сети Интернет [Электронный ресурс] : учебное пособие / К.Н. Мезенцев, И.И. Никитченко, А.В. Смирнов. — Элек-трон. текстовые данные. — М. : Российская таможенная академия, 2019. — 80 с. — 978-5-9590-0300-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69497.html>
8. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления [Электронный ресурс]. — Режим доступа: [http://diss.rsl.ru/datadocs/doc\\_291wu.pdf](http://diss.rsl.ru/datadocs/doc_291wu.pdf)
9. Новиков, А. М. Методология научного исследования : учебное пособие / А. М. Новиков, Д. А. Новиков. — Москва : Либроком, 2020. — 280 с. — ISBN 978-5-397-00849-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/8500.html>

Срок представления отчета \_\_\_\_ . \_\_\_\_ .202\*

Дата выдачи задания \_\_\_\_ . \_\_\_\_ .202\*

Руководитель практики \_\_\_\_\_ Фамилия И.О.

Задание получил \_\_\_\_\_ Фамилия И.О. (подпись)

## ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ДНЕВНИКА



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований  
Кафедра Тихоокеанской Азии

### ДНЕВНИК

прохождения производственной практики

с \_\_.\_\_.202\* по \_\_.\_\_.202\*

студента группы \_\_\_\_\_

Фамилия И.О.

Дата	Виды выполняемых работ	Подпись
24.02.2020 – 01.03.2020	Получение задания, ознакомление с целями и задачами практики	
	...	

Руководитель практики,

должность

И.О. Фамилия



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)  
ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.

"07" декабря 2021 года

## **СБОРНИК ПРОГРАММ ПРАКТИК**

### **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ**

**58.03.01 Востоковедение и африканистика**

**Программа академического бакалавриата**

**Профиль: китаеведение**

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения: *очная*

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) *4 года*

Владивосток  
2022

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ  
Сборника программ практик

По направлению подготовки **58.03.01 Востоковедение и африканистика**

Профиль: **Китаеведение**

Сборник программ практик по направлению подготовки **58.03.01 Востоковедение и африканистика** составлен в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования, самостоятельно устанавливаемого федеральным автономным государственным образовательным учреждением высшего образования «Дальневосточный федеральный университет», утвержденного приказом ректора ДВФУ № 12-13-1282 от 07.07.2015.

Сборник программ практик включает в себя:

1. Б2.В.01(У) Учебная практика. Ознакомительная практика (3 стр.)
2. Б2.В.ДВ.01.01.02(П) Производственная практика. Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная) (18 стр.)
3. Б2.В.ДВ.01.01.01(П) Производственная практика. Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая) (40 стр.)
4. Б2.В.ДВ.01.01.03(П) Производственная практика. Научно-исследовательская работа (58 стр.)
5. Б2.В.ДВ.01.02.04(П) Производственная практика. Преддипломная практика (77 стр.)

Руководитель образовательной программы  
К.э.н., доцент



Подпись

М.П. Кукла

ФИО

И.о зам. директора  
ВИ-ШРМИ  
по учебной и  
воспитательной  
работе



подпись

Груздев  
А.А.

ФИО



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ

Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.

"07" декабря 2021 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

**Направление подготовки 58.03.01**

**Профиль «Китаеведение»**

**Форма подготовки очная**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

г. Владивосток  
2022 г.



## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Целью учебной библиотечной практики является получение студентами общего представления о фондах и информационных источниках фундаментальной библиотеки ДВФУ, практическое ознакомление с фондами читального зала литературы стран АТР на русском и иностранных (китайском и английском) языках.

## 2. ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Задачами учебной практики являются:

а) ознакомить студентов:

- с фондами фундаментальной библиотеки ДВФУ;
- с электронными каталогами ОРАС
- с традиционными карточными каталогами;
- с правилами заполнения читательского требования;

б) научить студентов:

- пользоваться допуском к читательскому формуляру;
- оформлению справочно-библиографического аппарата научной работы;
- поиску тематических статей в периодических изданиях;
- методике работы с электронными ресурсами удалённого доступа;
- составлению библиографических списков;
- пользоваться словарями китайского языка, построенных по разным системам.

## 3. МЕСТО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Учебная практика входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений блока 2 структуры программы бакалавриата и является составной частью профессиональной подготовки бакалавра для получения квалификации «бакалавр» по направлению подготовки бакалавров 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профиль «Китаеведение».

Учебной практике предшествуют следующие теоретические курсы и практики: «Введение в востоковедение и основы профессиональной этики», «Основы китайского языка», «Политическая карта Азиатско-Тихоокеанского региона», «Население и ресурсы Китая» и т.д.

Для успешного прохождения учебной практики у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- умение обеспечивать межъязыковую и межкультурную коммуникацию;
- умение реферировать, аннотировать, классифицировать, систематизировать и каталогизировать информацию об изучаемой стране (регионе), на восточных, западных и русском языках, вести документацию, пользоваться базами данных, готовить документацию по различным аспектам взаимодействия со странами и народами афро-азиатского мира;
- умение использовать полученные учебно-теоретические востоковедные знания для решения задач профессиональной деятельности;
- способность использовать в профессиональной деятельности базовые и профессионально-профилированные знания основ филологии, истории, экономики, политологии, социологии и культурологии стран Азии и Африки.

Студенты, проходящие практику в библиотеке, должны быть ознакомлены с учебными планами подготовки востоковедов, владеть начальным (базовым) уровнем китайского и английского языка, а также элементарными навыками владения компьютером.

Учебная практика предшествует производственной практике, а также написанию курсовых и квалификационных работ; усвоению основных теоретических и практических курсов, связанных с приобретением лингвострановедческих, технико-трансляционных и иных компетенций.

В результате прохождения данной учебной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки и умения:

- способность приобретать новые знания, используя современные образовательные и информационные технологии;
- способность собирать, обрабатывать и интерпретировать с

использованием современных информационных технологий данные, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным, научным и этическим проблемам;

– способность использовать в профессиональной и познавательной и профессиональной деятельности элементарные навыки работы с компьютером;

– способность использовать навыки работы с информацией из различных источников для решения профессиональных задач;

– владение понятийным аппаратом востоковедных исследований;

– умение создавать базы данных по основным группам востоковедных исследований;

– способность использовать знание принципов составления научно-аналитических отчетов, обзоров, информационных справок и пояснительных записок.

#### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Учебная практика проводится на кафедре китаеведения ВИ-ШРМИ ДВФУ.

Учебная практика проводится на 1 курсе во 2 семестре, и на 2 курсе в 4 семестре. Продолжительность практики на каждом курсе рассчитана на 2 недели, 108 академических часов, 3 зачетные единицы.

Практика проводится непрерывно, стационарно.

#### 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
---	---	--

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1 Определяет основы правового регулирования, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели
		УК-2.2 Анализирует, толкует и правильно применяет правовые нормы, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели
		УК-2.3 Оценивает решение поставленных задач на соответствие законодательным и другим нормативным правовым актам, обеспечивающим реализацию проекта, решение профессиональных задач в рамках поставленной цели
		УК-2.4 Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними
		УК-2.5 Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм
		УК-2.6 Представляет результаты проекта, предлагает возможности их использования и/или совершенствования

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-2.1 Определяет основы правового регулирования, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели	Знает основы правового регулирования, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели
	Умеет определять основы правового регулирования, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели
	Владет навыками определения основ правового регулирования, необходимых для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели
УК-2.2 Анализирует, толкует и правильно применяет правовые нормы, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели	Знает правовые нормы, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели
	Умеет анализировать, толковать и правильно применять правовые нормы, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели
	Владет навыками анализа, толкования и правильного применения правовых норм, необходимых для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-2.3 Оценивает решение поставленных задач на соответствие законодательным и другим нормативным правовым актам, обеспечивающим реализацию проекта, решение профессиональных задач в рамках поставленной цели	Знает законодательные и другие нормативные правовые акты, обеспечивающие реализацию проекта
	Умеет решать профессиональные задачи в рамках поставленной цели
	Владеет навыками оценки решения поставленных задач на соответствие законодательным и другим нормативным правовым актам, обеспечивающим реализацию проекта
УК-2.4 Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними	Знает круг задач в рамках поставленной цели
	Умеет определить связи между задачами
	Владеет навыками определения круга задач в рамках поставленной цели и связи между ними
УК-2.5 Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм	Знает зону своей ответственности
	Умеет учитывать имеющиеся ресурсы и ограничения, а также действующие правовые нормы
	Владеет навыками планирования реализации задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм
УК-2.6 Представляет результаты проекта, предлагает возможности их использования и/или совершенствования	Знает возможности использования и совершенствования проекта
	Умеет представить результаты проекта
	Владеет навыками презентации результатов проекта с предложением возможности их использования и дальнейшего совершенствования

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость учебной практики на каждом курсе составляет 2 недели/ 3 зачетных единицы, 108 акад. часов.

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
1	<b>Подготовительный (организационный)</b>	Вводный инструктаж Ознакомительные лекции	6 ч. 2 ч. Всего 8 ч.	
2	<b>Основной</b>	Сбор информации Обработка информации	54 ч. 26 ч. Всего 80 ч.	<i>Реферат</i>
3	<b>Итоговый</b>	Подготовка отчета Семинар-защита	16 ч. 4 ч. Всего 20 ч. Итого: 108 часов	<i>Отчет о практике</i>

## 7. УЧЕБНО–МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКЕ

Индивидуальное задание является средством расширения страноведческого кругозора студента и развития его творческой инициативы при решении конкретных языковедческих задач.

Тема индивидуального задания выдается студенту руководителем курсового реферата или руководителем практики от кафедры.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Форма отчетности по учебной практике – зачет с оценкой.

Форма проведения аттестации по итогам практики: отчет.

Отчет по учебно-библиотечной практике представляется каждым студентом в объеме, достаточном для оценки успешности проведения практики.

Отчет должен быть составлен четко и ясно, грамотным языком с применением принятых терминов и понятий.

В отчете должны найти отражение: производственные особенности места практики и его организационная структура, перечень и характеристика работ, выполненных студентом.

К отчету прилагаются: дневник с ежедневными записями о выполненной работе, реферат по индивидуальному заданию, список литературы к курсовой работе.

Дифференцированный зачет принимается на кафедре по окончании практики на основании защиты отчета, реферата по индивидуальному заданию, дневника и отзыва руководителей практики о работе студента.

При получении неудовлетворительной оценки и неявке на практику без уважительной причины, решается вопрос о повторной практике, либо об отчислении из университета.

Для аттестации бакалавр должен представить следующие документы:

- отчет о прохождении практики;
- индивидуальный план работы;
- характеристику руководителя.

**ОТЧЕТ**  
**О ПРОХОЖДЕНИИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ**

Студент \_\_\_\_\_  
(Ф.И.О.)

Направление подготовки \_\_\_\_\_

Курс \_\_\_\_\_ Группа \_\_\_\_\_

Период прохождения практики с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_

Место прохождения практики \_\_\_\_\_  
(название кафедры)

Руководитель практики \_\_\_\_\_  
(Должность, уч. степень, уч. звание, Ф.И.О.)

Студент \_\_\_\_\_

Дата сдачи отчета " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 г.



"Утверждаю": \_\_\_\_\_

Руководитель практики

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_ 20\_\_ г.

### Индивидуальный план работы

Студента \_\_\_\_\_ на период с \_\_\_\_ по \_\_\_\_ 20\_\_ г.

Виды деятельности	Срок выполнения	Отметка о выполнении	Примечания
-------------------	--------------------	-------------------------	------------

## Характеристика

Студент \_\_\_\_\_ курса \_\_\_\_\_ группы \_\_\_\_\_

Проходил(а) учебную практику на \_\_\_\_\_

За период практики с \_\_\_ по \_\_\_ 20 г. он(а) показал(а) себя \_\_\_\_\_

Выполнение заданий руководителя практики \_\_\_\_\_

Оценка за практику: \_\_\_\_\_

Руководитель практики \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

" \_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 г.

## 9. УЧЕБНО–МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

### Основная литература

(печатные и электронные издания)

1. Космин, В.В. Основы научных исследований: учебное пособие / В.В. Космин. – 2-е изд. – М. : ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2015. – 214 с. – URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=487325>

2. Кожухар, В.М. Основы научных исследований: учебное пособие / В.М. Кожухар. - М. : Дашков и К, 2013. – 216 с. – URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=415587>

3. Положение о порядке проведения практики студентов, обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» по программам высшего образования (для программ бакалавриата, специалитета, магистратуры), утвержденным приказом № 12–13–2030 от 23.10.2015 г. URL: [http://career.dvfu.ru/file/ПРИКАЗ № 12–13–2030 от 23.10.2015 Об утверждении Положения о порядке проведения практики студентов \(1777680 v1\).pdf](http://career.dvfu.ru/file/ПРИКАЗ_№_12–13–2030_от_23.10.2015_Об_утверждении_Положения_о_порядке_проведения_практики_студентов_(1777680_v1).pdf)

4. Тарасенко В.Н. Основы научных исследований [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Тарасенко В.Н., Дегтев И.А. — Электрон.текстовые данные. — Белгород : Белгородский государственный технологический университет им. В.Г. Шухова, ЭБС АСВ, 2017.— 96 с.

### Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. История востоковедной науки в персоналиях, биографический словарь репрессированных востоковедов. — URL: <http://www.eastudies.ru/Ssylki/PersonaliiVostokovedov?v=147n>.

2. Востоковедение в России // Энциклопедия Кругосвет. Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия.– URL:[http://www.krugosvet.ru/enc/istoriya/VOSTOKOVEDENIE\\_V\\_ROSSII.html](http://www.krugosvet.ru/enc/istoriya/VOSTOKOVEDENIE_V_ROSSII.html).

3. Основные направления и проблемы российского китаеведения / отв. ред. Н. Л. Мамаева. – М. : Памятники ист. мысли, 2014. – 380 с. – (Российское китаеведение: история, современное состояние и перспективы развития). – Примеч. в конце гл. – Указ.имен : с. 364–375. – Библиогр.: с. 322–363. – URL: <http://www.ifes-ras.ru/publications/monograph/1313-osnovnye-napravleniya-i-problemy-rossijskogo-kitaevedeniya>

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения педагогической практики с перечнем основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных кабинетов, объектов для проведения педагогической практики (с указанием номера помещения)
	2	3
	Компьютерный класс: 26 персональных компьютеров Lenovo C360G – i34164 G500 УДК; Моноблок AIOI RU 30921.5 HDPG 2140 /4Gb / 500Gb/ INDG / DVDR Проектор Mitsubishi DLP – 1 шт.; Телевизор LG M-4716 CG – 1 шт.; Настенный экран Screun IT – 1 шт.; Документ-камера Ave Модель POF-3 – 1 шт.; Конференц-камера Multipix – 1 шт.	690001, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд. 446, 604, 501, 808, 809, 812.
	Научная библиотека ДВФУ	690001, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ, корпус А г. Владивосток, ул. Алеутская, 65б

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

**Составители:** Колычихина К.И., старший преподаватель кафедры китаеведения

Программа практики обсуждена на заседании кафедры китаеведения, протокол от « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 г. № .



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВИ-ШРМИ  
Директор ВИ-ШРМИ  
Пустовойт Е.В.

"07" декабря 2021 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
***ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ***

*Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная)*  
*Для направления подготовки*

**58.03.01 Востоковедение и африканистика**  
**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**  
**Профиль «Китаеведение»**

Владивосток  
2022

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Целями профессиональной практики по профилю деятельности (проектной) является:

- закрепление и углубление теоретических знаний обучающегося, полученных во время аудиторных занятий и учебной практики;
- приобретение опыта самостоятельного проведения научного исследования на этапе постановки проблемы;
- формирование практических навыков и компетенций, а также получение опыта профессиональной деятельности;
- приобщение обучающегося к социальной среде предприятия (организации) с целью приобретения социально-личностных компетенций, необходимых для работы в профессиональной сфере.

## 2. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

В задачи профессиональной практики по профилю деятельности (проектной) входит:

- приобретение первоначальных практических навыков в решении конкретных задач, типичных для проектной деятельности востоковеда;
- проведение научно-исследовательской работы в области изучения теоретических и прикладных проблем китайского языка и китайской литературы;
- сбор, анализ, классификация и систематизация научной информации по теме исследования;
- усвоение отечественного и зарубежного опыта востоковедных исследований, овладение навыками самостоятельной постановки конкретных задач научных исследований в области китайского языка и литературы;
- формирование у студентов установки на рефлексивное освоение предусмотренных образовательным стандартом профессиональных компетенций;
- выработка и совершенствование у студентов навыков презентации результатов профессиональной деятельности.

### 3. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная) входит в часть Б2.В.ДВ.01 «Производственная практика» блока 2 «Практика» программы бакалавриата по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профиль «Китаеведение» и проводится в 6 семестре, общая трудоемкость – 3 зачетных единицы.

Для прохождения данного вида практики студент должен успешно освоить следующие дисциплины, логично и содержательно связанные с ней:

- 1) Основы проектной и волонтерской деятельности,
- 2) Проектная деятельность в востоковедении,
- 3) Введение в востоковедение и основы профессиональной этики,
- 4) Основы китайского языка,
- 5) Китайский язык для специальных целей,
- 6) Иностранный язык,
- 7) Русский язык в профессиональной сфере,
- 8) Введение в специальную филологию,
- 9) Политическая система Китая,
- 10) История Китая,
- 11) История литературы Китая,
- 12) История культуры Китая,
- 13) Население и ресурсы Китая,
- 14) Экономика Китая.

Для успешного прохождения практики у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- определенный уровень владения китайским языком в устной и письменной форме;
- владение понятийным аппаратом востоковедных исследований;
- способность собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные,



необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным проблемам.

По завершении практики студент должен:

**Знать:**

- принципы и методы научного исследования;
- технологию работы над научной темой в сфере востоковедения;
- историю востоковедческой науки и основы проектной деятельности в востоковедении.

**Уметь:**

- осуществлять письменную и устную коммуникацию на китайском и русском языках на профессиональные темы; логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;
- осуществлять социальное взаимодействие на основе принятых в обществе морально-правовых норм;
- работать с различными источниками информации;
- осуществлять отбор источников достоверной информации, верифицировать полученную информацию и обрабатывать ее;
- использовать методы современной науки о международных отношениях и применять их в профессиональной деятельности;
- использовать новейший отечественный и зарубежный опыт востоковедных исследований;
- использовать принципы составления научно–аналитических отчетов, обзоров, информационных справок и пояснительных записок;
- применять полученные навыки в научно-исследовательской работе.

**Владеть:**

- навыками научных и экспертно-аналитических исследований в области изучения теоретических и прикладных проблем китайского языка и китайской литературы;
- навыками составления и оформления научно-аналитической документации, научных отчетов, обзоров, докладов и статей;
- способностью к социальному взаимодействию, к сотрудничеству и

разрешению конфликтов;

– основными навыками организации совместной деятельности с представителями восточных регионов с учетом особенностей их культуры и ментальности.

Результаты прохождения практики должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин и видов практики:

- 1) Деловой китайский язык;
- 2) Работа со специализированным текстом (китайский язык)
- 3) Английский язык в профессиональной сфере;
- 4) Межкультурная коммуникация;
- 5) Взаимодействие стран Восточной Азии и Российской Федерации;
- 6) Производственная практика. Научно-исследовательская работа;
- 7) Производственная практика. Преддипломная практика.

#### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная) проводится у студентов, окончивших теоретическое обучение в 6-м семестре, непрерывно в течение двух недель согласно графику учебного процесса.

Практика является стационарной, проводится на базе кафедры китаеведения ВИ-ШРМИ ДВФУ (ауд. D759), других внутренних структур ДВФУ или предприятий и организаций РФ, осуществляющих сотрудничество с КНР в различных сферах деятельности. Практика также может быть выездной – на базе предприятий, организаций и вузов КНР. В особых случаях допускается дистанционное прохождение практики.

В случае изъявления студентом желания проходить данный вид практики в организациях за пределами ДВФУ, проводится процедура, описанная в «Положения о порядке проведения практики студентов, обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Дальневосточный

федеральный университет» по программам высшего образования (для программ бакалавриата, специалитета, магистратуры)».

Общие сведения о практике представлены в таблице 1.

Таблица 1

Вид практики	Производственная
Тип практики	Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная)
Способ проведения	Стационарная
Форма проведения	Непрерывно
Объем практики в зачетных единицах	3з.е.
Продолжительность практики	2 недели, 108 акад. час.
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
База практики	Кафедра китаеведения ВИ – ШРМИ и другие структуры ДВФУ; предприятия и организации РФ и КНР

## 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
научно-исследовательский	ПК-3. Способен проводить научно-исследовательские работы в области востоковедения	ПК-3.1 проводит работы по обработке и анализу научной информации
		ПК-3.2 управляет результатами научно-исследовательских работ
организационно-управленческий	ПК-4. Способен осуществлять информационно-аналитическую и организационно-административную поддержку деятельности руководителя организации в сфере сотрудничества со странами СВА	ПК-4.1 формирует информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями
		ПК-4.2 организует деловые контакты и протокольные мероприятия
		ПК-4.3 осуществляет анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)	
ПК-3.1 проводит работы по обработке и анализу научной информации	Знает основные принципы обработки и анализа научной информации	
	Умеет собирать, обрабатывать и анализировать научную информацию	

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
научно-исследовательский	ПК-3. Способен проводить научно-исследовательские работы в области востоковедения	ПК-3.1 проводит работы по обработке и анализу научной информации
		ПК-3.2 управляет результатами научно-исследовательских работ
ПК-3.2 управляет результатами научно-исследовательских работ		Владеет навыками проведения работы по обработке и анализу научной информации
		Знает методы и способы управления результатами научно-исследовательских работ
		Умеет управлять результатами научно-исследовательских работ
ПК-4.1 формирует информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями		Владеет навыками управления результатами научно-исследовательских работ
		Знает основополагающие принципы формирования информационного взаимодействия руководителя с иностранными организациями
		Умеет формировать информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями
ПК-4.2 организует деловые контакты и протокольные мероприятия		Владеет навыками формирования информационного взаимодействия руководителя с иностранными организациями
		Знает правила организации деловых контактов и протокольных мероприятий
		Умеет организовывать деловые контакты и протокольные мероприятия
ПК-4.3 осуществляет анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов		Владеет навыками организации деловых контактов и протокольных мероприятий
		Знает основные приемы анализа информации и подготовки информационно-аналитических материалов
		Умеет осуществлять анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов
		Владеет умением осуществлять анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

№ п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (час.)	Форма текущего контроля
1	Подготовительный (организационный)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– оформление договора о прохождении практики (если с данным предприятием таковой еще не был заключен);</li> <li>– прохождение предварительных инструктажей, проводимых руководителями практики (от кафедры и от предприятия);</li> <li>– инструктаж в вузе – ознакомление с правилами техники безопасности, условиями прохождения, сроками практики, содержанием обязательных мероприятий, требованиями к оформлению отчетных форм, особенностями</li> </ul>	4	УО-1 собеседование

		текущего и промежуточного контроля, инструктаж по технике безопасности, – инструктаж на рабочем месте – знакомство с организацией-базой практики, изучение организационной структуры, должностных обязанностей		
2	Основной	– сбор и анализ информации для подготовки и реализации проектов в области деятельности базовой организации; – обработка и систематизация полученной информации, подготовка аналитических отчетов; – ведение документации по проекту на русском, китайском и английском языках; – ведение деловой коммуникации с иностранными партнерами базовой организации в устной и письменной форме: <ul style="list-style-type: none"> <li>• устный перевод на встречах и конференциях,</li> <li>• ведение переписки,</li> <li>• перевод и оформление корреспонденции;</li> </ul> – реализация проекта; – презентация результатов проекта.	100	Ежедневное заполнение дневника практики, еженедельные собеседования с преподавателем-руководителем практики, контроль выполнения полученных в ходе практики конкретных заданий УО-1  собеседование
3	Итоговый	– составление отчета о прохождении практики, – подготовка к конференции по итогам производственной практики	4	Защита отчета

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

Самостоятельная работа в период производственной практики является педагогическим средством организации и управления индивидуальной самостоятельной деятельностью студентов. При этом происходит выполнение различных заданий производственного, исследовательского и творческого характера, выступающих как средство усвоения системы профессиональных знаний, способов познавательной и профессиональной деятельности, формирования навыков и умений творческой деятельности и профессионального мастерства.

Одна из целей практики – формирование специалиста, владеющего навыками научного исследования. Обучение методике проведения научного исследования подразумевает выработку у учащихся умения видеть проблемы, расширять рамки программного материала по предметам с учетом особенностей профессиональной направленности, ставить задачи, воплощать

решение в реальность путем сбора необходимой информации, проведения анализа имеющихся данных и их оценки.

Самостоятельная работа студентов на практике организована в виде следующих этапов:

1. Работа с первоисточниками: знание и умение работать с профессиональной периодической литературой; вести записи, видеть структуру информации и систематизировать материал.

2. Отбор объекта исследования: постановка цели и задач наблюдения, пути его проведения, умение фиксировать результаты, анализировать данные наблюдения, осуществлять самоконтроль и самооценку.

3. Выявление проблемы и способов ее решения: умение видеть и формулировать проблему; подбирать и проверять рациональные варианты решения, умение мысленно разбивать явление на составляющие элементы, соединять части в единое целое, устанавливать их взаимосвязи.

4. Проведение теоретического исследования: умение работать с исходными данными, подбирать технологию и методику планирования исследования, проведение самого исследования.

5. Подведение итогов исследования: формулировка обобщающих выводов с учетом полученных результатов, целей и задач; оценка результатов с точки зрения их достоверности и практической значимости.

Для успешного выполнения всех этапов необходимо ознакомиться с планом работы по научно-исследовательской практике; найти и изучить материалы по методике исследований в профессиональной сфере; изучить состояние разработанности предмета и объекта исследования; проанализировать и систематизировать собранную информацию по проблемам исследования.

Оценка знаний и умений студентов в научной работе проводится с помощью индивидуальных бесед с научным руководителем, обсуждения на заседаниях руководящей кафедры, а также осуществляется по результатам выступления на различных конференциях.

Предлагаются следующие критерии для оценивания:

- актуальность и значимость исследования;
- теоретическая и практическая новизна;
- четкость постановки проблемы, цели и задач исследования;
- ресурсное обеспечение научно-исследовательской работы;
- логичность и обоснованность выводов, и соответствие их поставленным целям.

В ходе выполнения заданий по производственной практике, студент обязан заполнить отчет. В отчете представляются общие результаты прохождения обучающимися практики на основе дневника практики или других результатов, имеющих значение с точки зрения приобретения студентами практических умений и навыков. В отчете отмечается: что конкретно выполнено за период производственной практики; что не удалось выполнить, по каким причинам; необходимо привести результаты выполнения индивидуального задания, а также целесообразно подвести общий итог своей деятельности за период производственной практики.

Подготовка студентов к дифференцированному зачету производится ими самостоятельно на основании выполненной работы и подготовленного отчета о прохождении практики, изучения основной и дополнительной литературы, указанной в программе практики.

Контрольные задания и вопросы предоставляются индивидуально каждому студенту в зависимости от сферы практической деятельности и темы научного исследования.

Для успешного прохождения производственной практики и формирования устойчивых навыков в сфере профессиональной деятельности студентам рекомендуется:

- на подготовительном этапе тщательно ознакомиться с организацией, в которой будет проходить практика, получить всю возможную информацию о ее деятельности;
- строго следовать всем инструкциям руководителей практики;
- помнить и применять в работе знания и навыки, полученные в процессе обучения;

– информировать руководителей практики о возникших трудностях, по мере необходимости задавать вопросы, своевременно отчитываться о ходе практики перед руководителем от вуза.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Форма отчетности по данному виду практики – дифференцированный зачет. Для получения зачёта студент представляет: письменный текстовый отчет о прохождении производственной практики; дневник прохождения производственной практики, отзыв руководителя практики от базовой организации.

Промежуточная аттестация по итогам практики проходит в форме защиты отчета о прохождении производственной практики и предполагает выставление зачета с оценкой каждому студенту, прошедшему практику.

*Отчет о прохождении производственной практики* состоит из 5 частей:

1. Титульный лист.
2. Письменный текстовый отчет о прохождении производственной практики.
3. Дневник прохождения производственной практики.
4. Письменный отзыв-характеристика на студента от руководителя практики.
5. Приложения (исследованные студентом материалы).

Отчет должен содержать следующие обязательные пункты:

- обязанности, возложенные на студента на время прохождения практики.
- описание рабочего места.
- сложности, с которыми столкнулся студент во время прохождения практики.
- пути разрешения указанных сложностей.



– описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения производственной практики.

– описание того, какие качества и характеристики студент усовершенствовал за время прохождения практики.

– отзывы и рекомендации по оптимизации процесса организации практики руководителей практики от предприятия.

Требования по оформлению *дневника практики*:

Дневник заполняется практикантом ежедневно в течение всей практики. В дневник вносятся сведения о видах и объёме проделанной работы за день. Дневник заполняется в виде таблицы (см. Приложение).

*Отзыв руководителя практики* от базовой организации должен быть выполнен на бланке данного учреждения, быть заверен печатью и содержать следующие пункты:

1) оценка личных качеств студента (возможно, не только положительных);

2) оценка профессиональных качеств студента (возможно, не только положительных);

3) объективная оценка деятельности студента на базе практики («удовлетворительно», «хорошо», «отлично»).

Форма проведения аттестации по итогам проведения практики – защита отчета с предоставлением отчета в письменном виде.

#### Критерии оценки отчёта по практике

*Зачтено («отлично»)* – отчёт выполнен в полном объёме в строгом соответствии с требованиями к структуре и содержанию. Написан грамотным русским языком с соблюдением норм официально-делового стиля, с правильным использованием профессиональной терминологии. Анализ проведенной работы сделан студентом грамотно, в соответствии с требованиями. Отчет сдан вовремя.

*Зачтено («хорошо»)* – отчёт выполнен в полном объёме в соответствии с требованиями к структуре и содержанию. Написан грамотным русским

языком с соблюдением норм официально-делового стиля, с правильным использованием профессиональной терминологии. Анализ проведенной работы сделан студентом грамотно, в соответствии с требованиями. Отчет сдан вовремя. Однако при составлении отчёта допущены незначительные стилистические ошибки и отступления от предложенной структуры отчёта.

*Зачтено («удовлетворительно»)* – отчёт выполнен не в полном объёме с нарушениями требований к структуре и содержанию. Написан недостаточно грамотно с нарушением норм официально-делового стиля, не всегда корректно использована профессиональная терминология. Анализ проведенной работы сделан фрагментарно. Отчет сдан вовремя.

*Незачтено («неудовлетворительно»)* – отчёт студентом не представлен.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

### **Основная литература**

(печатные и электронные издания)

5. Положение о порядке проведения практики студентов, обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» по программам высшего образования (для программ бакалавриата, специалитета, магистратуры), утвержденным приказом № 12–13–2030 от 23.10.2015 г. [Электронный ресурс]: [http://career.dvfu.ru/file/ПРИКАЗ № 12–13–2030 от 23.10.2015 Об утверждении Положения о порядке проведения практики студентов \(1777680 v1\).pdf](http://career.dvfu.ru/file/ПРИКАЗ_№_12–13–2030_от_23.10.2015_Об_утверждении_Положения_о_порядке_проведения_практики_студентов_(1777680_v1).pdf)

6. Тарасенко В.Н. Основы научных исследований [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Тарасенко В.Н., Дегтев И.А.— Электрон.текстовыеданные.— Белгород: Белгородский государственный технологический университет им. В.Г. Шухова, ЭБС АСВ, 2017.— 96 с.

<http://www.iprbookshop.ru/80432.html>.

7. Комендровская, Ю. Г. Деловой китайский : учебное пособие / Ю. Г. Комендровская. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 164 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-009949-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1039165> (дата обращения: 13.05.2021). – Режим доступа: по подписке.

8. Гурулева, Т. Л. Практический курс речевого общения на китайском языке : учебник / Т. Л. Гурулева, Цюй Кунь. — 3-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 450 с. - ISBN 978-5-7873-1680-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095878> (дата обращения: 13.05.2021). – Режим доступа: по подписке.

#### **Дополнительная литература** (электронные и печатные издания)

4. Радаев В.В. Как организовать и представить исследовательский проект: 75 простых правил / В.В. Радаев. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://www.hse.ru/data/2019/06/26/1490717626/%D0%A0%D0%B0%D0%B4%D0%B0%D0%B5%D0%B2%20%D0%92.%D0%92.%20%D0%9A%D0%B0%D0%BA%20%D0%BE%D1%80%D0%B3%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B7%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C%20%D0%B8%20%D0%BF%D1%80%D0%B5%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D1%82%D1%8C%20%D0%B8%D1%81%D1%81%D0%BB%D0%B5%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B5%D0%BA%D1%82.pdf>

5. Абдрахимов, Л. Г. Китайский язык. Практический курс коммерческого перевода / Л. Г. Абдрахимов, В. Ф. Щичко. — 3-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 303 с. — ISBN 978-5-7873-1800-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101140.html> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

6. Готлиб, О. М. Коммерческое письмо. Русско-китайские соответствия : учебное пособие / О. М. Готлиб. — 4-е изд., испр. и дополненное. — Москва : ВКН, 2018. — 280 с. — ISBN 978-5-7873-1302-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/115560> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7. Гурулева, Т. Л. Китайская языковая личность. Характеристика речевого портрета и его сопоставительный анализ : монография / Т. Л. Гурулева. — 2-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 162 с. - ISBN 978-5-7873-1660-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095856> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: по подписке.

8. Лымарь, М.П. Деловой китайский язык. Начальный уровень : учебное пособие / Лымарь М.П., Тюрина В.А. — Москва : КноРус, 2019. — 137 с. — ISBN 978-5-406-06720-8. — URL: <https://book.ru/book/930525> (дата обращения: 13.05.2021).

9. Масловец, О. А. Китайский язык: устная и письменная коммуникация : учебник : в 2 томах / О. А. Масловец. — 2-е изд., испр. — Москва : ВКН, 2020 — Том 1 — 2020. — 216 с. — ISBN 978-5-89737-330-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/163160> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

10. Молодых, В. И. Китайский язык: так говорят и пишут китайцы : учебное пособие / В. И. Молодых. — Владивосток : ВГУЭС, 2020. — 96 с. — ISBN 978-5-9736-0587-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/161435> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

11. Мониторинг СМИ и блогосферы (китайский язык) : учебное пособие / составитель Ф. Э. Абдуллаева. — Кемерово : КемГУ, 2020. — 158 с. — ISBN 978-5-8353-2643-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-

библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/156137> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

12. Проскурин, С. Г. Лингвокультурология и лингвострановедение : учебное пособие / С. Г. Проскурин, А. В. Проскурина. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2019. — 135 с. — ISBN 978-5-7782-4041-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/98792.html> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

13. Тюрина, В.А. Китайский язык в сфере экономики и финансов : учебное пособие / Тюрина В.А., Куликов А.М. — Москва : КноРус, 2020. — 268 с. — ISBN 978-5-406-07644-6. — URL: <https://book.ru/book/934023> (дата обращения: 13.05.2021).

14. Щичко, В. Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода : учебное пособие / В. Ф. Щичко. — 4-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 224 с. — ISBN 978-5-7873-1805-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101145.html> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

15. Яковлев, А. А. Методологические вопросы изучения языковой картины мира и языкового сознания : монография / А. А. Яковлев. — Красноярск : СФУ, 2019. — 216 с. — ISBN 978-5-7638-4033-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/157704> (дата обращения: 13.05.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

### **Программное обеспечение**

#### **и электронно-информационные ресурсы:**

– Online: <http://psylib.ukrweb.net/>

1. PSYLIB. Портал самосознания и саморазвития.

2. Аудиоархив лекций ведущих российских преподавателей и ученых по широкому спектру гуманитарных дисциплин . – Online: <http://www.sonoteka.spb.ru/>

3. Библиотека института дистанционного обучения. – Online: <http://ido.tdu.ru/philosophy>

4. Библиотека информационно-образовательного портала «Гуманитарные науки». – Online: <http://auditorium.ru/aud/about/index.php>

5. Российская государственная библиотека. – Online: <http://rsl.ru>

6. Рощин С.М. Как быстро найти нужную информацию в Интернете. – URL: <http://e.lanbook.com/view/book/1137/>

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

№ П/П	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения педагогической практики с перечнем основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных кабинетов, объектов для проведения педагогической практики (с указанием номера помещения)
1	2	3
1	Компьютерный класс: 26 персональных компьютеров Lenovo C360G – i34164 G500 УДК; Моноблок AIOI RU 30921.5 HDPG 2140 /4Gb / 500Gb/ IHDG / DVDR Проектор Mitsubishi DLP – 1 шт.; Телевизор LG M-4716 CG – 1 шт.; Настенный экран Screun IT – 1 шт.; Документ-камера Ave Модель POF-3 – 1 шт.; Конференц-камера Multipix – 1 шт.	690001, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд. 446, 604, 501, 808, 809, 812.
2	Методический кабинет кафедры китаеведения	690001, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд. 761.

В случае прохождения практики на предприятиях РФ или КНР материально-техническое обеспечение отражается в договорах на проведение практики с конкретными организациями-базами практики.

Указанное материально-техническое обеспечение должно удовлетворять действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении работ.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)  
Восточный институт – Школа региональных и международных исследований  
**Кафедра китаеведения**

## ОТЧЕТ

**о прохождении производственной практики**  
**(Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная))**

Отчет защищен:  
с оценкой \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(подпись) (и.о. фамилия)

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г.

Регистрационный № \_\_\_\_\_

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г.

Выполнил студент гр. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ *И.И. Иванов*

Руководитель практики

\_\_\_\_\_ каф. китаеведения  
(должность)

\_\_\_\_\_ Ф.И.О.

Практика пройдена в срок

с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.

г. Владивосток  
2022



**ОТЧЕТ**  
**о прохождении производственной практики**  
**(Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная))**  
с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.  
студента группы \_\_\_\_\_  
**Иванова Ивана Ивановича**

С \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г. я проходил производственную практику (указать вид практики) в \_\_\_\_\_ в качестве практиканта. Во время практики в мои должностные обязанности входило \_\_\_\_\_.

За время практики я столкнулся со следующими сложностями: \_\_\_\_\_ (указать способы решения возникших сложностей).

В результате прохождения практики были получены следующие знания, умения и навыки: \_\_\_\_\_.

В ходе выполнения трудовой деятельности я усовершенствовал \_\_\_\_\_.

Студент группы \_\_\_\_\_

(ПОДПИСЬ)  
(дата)

И.И. Иванов

\* Форма отчета не жесткая – можно выражаться другими словами, но то, что выделено жирным, подчеркнутым или курсивом должно быть отражено обязательно. Подпись и дата должны быть, но слов «ПОДПИСЬ» и «дата» быть не должно.

\*\* Даты должны быть именно те, которые написаны в договоре и приложении договору.

\*\*\* Шапки в отчете и дневнике остаются неизменными.

\*\*\*\* Весь текст должен быть однотипным, одинакового оформления без курсивов, подчеркиваний и жирностей.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований  
**Кафедра китаеведения**

**ДНЕВНИК**  
**прохождения производственной практики**  
**(Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная))**

с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.

студента (ки) группы \_\_\_\_\_

**Иванова Ивана Ивановича**

Дата	Вид выполняемых работ	Подпись студента
	<b><i>Пишем, что делали каждый день</i></b>	
...	...Выходные дни здесь не отображаются	
...	...	
	... + Подготовка отчета о прохождении производственной практики.	

Должность руководителя  
руководителя  
на предприятии \_\_\_\_\_  
предприятия

\_\_\_\_\_ (подпись)

\_\_\_\_\_ ФИО

\_\_\_\_\_ (дата, печать)

\* Также прикладываем отзыв руководителя практики от предприятия в свободной форме. В отзыве должно быть указано следующее: 1) оценены ваши личные качества (возможно, не только положительные), 2) оценены ваши профессиональные качества (возможно, не только положительные), 3) дана объективная оценка вашей деятельности на предприятии («удовлетворительно», «хорошо», «отлично»).

\*\* Также прикладываем те материалы, с которыми вы работали (возможно, тексты, корреспонденция на иностранном и русском языках + перевод вами выполненный) и/или словарь по той лексике, с которой вам пришлось столкнуться во время прохождения практики.

\*\*\* Отчет, дневник, отзыв-характеристика сдаются в бумажном варианте; словарь, переводы и тексты – в печатном и электронном вариантах.

\*\*\*\* То, что в примере подчеркнуто, выделено и, вообще, отличается от основного текста нужно менять или хотя бы очень внимательно прочитать. Пунктов со звездочками в отчете и дневнике быть не должно. Подпись, печать и дата должны быть, но слов «ПОДПИСЬ», «печать» и «дата» быть не должно.

**Разработчики:**

Врио зав. кафедрой китаеведения  
Старший преподаватель кафедры китаеведения

**А.Н. Сбоев,  
И.А. Милицина**

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения  
протокол № \_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 г.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных  
исследований

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ВИ-ШРМИ  
Директор ВИ-ШРМИ  
Пустовойт Е.В.

"07" декабря 2021 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
*ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ***

*Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая)  
Для направления подготовки*

**58.03.01 Востоковедение и африканистика  
Квалификация (степень) выпускника: бакалавр  
Профиль «Китаеведение»**

Владивосток-2022

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПРАКТИКИ ПО ПРОФИЛЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ))

Целями производственной практики является приобретение обучающимися:

- навыков применения на практике знаний, полученных в процессе обучения;
- профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности;
- общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для работы в профессиональной сфере.

## 2. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Задачами производственной практики являются:

- закрепление знаний и навыков владения китайским языком;
- знакомство с различными видами деловой документации;
- выполнение перевода документов и корреспонденции с китайского языка на русский и с русского на китайский язык;
- приобретение навыков оформления деловой документации, как на русском, так и на китайском языке;
- участие в ведении деловых переговоров в качестве переводчиков или помощников переводчиков;
- работа в качестве гидов-переводчиков;
- знакомство с реалиями жизни китайцев;
- расширение словарного запаса китайского языка;
- составление словаря профессиональных терминов на английском и китайском языках;
- получение опыта организационно-управленческой работы.

## 3. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Производственная практика ориентирована на студентов 3-го курса, обучающихся на программе бакалавриата по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профилю подготовки «Китаеведение».

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы. Практика относится к блоку 2 «Практики» и логически и содержательно связана с такими курсами, как:

- «Основы китайского языка»,
- «Введение в общую филологию»,
- «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов»,
- «Теоретическая грамматика»,
- «Английский язык в профессиональной сфере»,
- «Русский язык в профессиональной коммуникации»,
- «Политическая система Китая» и др.

Для прохождения данного вида практики необходимы как дисциплины, связанные с изучением практического китайского языка, так и курсы по теории китайского языка, освоение которых призвано в дальнейшем способствовать успешному осуществлению профессиональной деятельности.

Для освоения программы практики, студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями (элементами компетенций):

– способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

– способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера;

– способность применять знание цивилизационных особенностей регионов, составляющих афро-азиатский мир;

– способность использовать навыки работы на персональном компьютере в профессиональной деятельности.

Результаты прохождения практики должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин, видов практик:

- «Стилистический синтаксис»,

- «Деловой китайский язык»,
- «Актуальные вопросы китайской филологии»,
- преддипломная практика.

Общие сведения о практике представлены в таблице 1.

Таблица 1

Вид практики	Производственная
Тип практики	Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая)
Способ проведения	Стационарная/выездная
Форма (формы) проведения	Непрерывно
Объем практики в зачетных ед.	3
Продолжительность практики	2 недели, 108 ак. часов
Курс, семестр	3 курс, 6 семестр
Базы практики	<ul style="list-style-type: none"> <li>– различные структурные подразделения ДВФУ;</li> <li>– предприятия и организации РФ, осуществляющие сотрудничество с КНР в различных сферах деятельности;</li> <li>– предприятия, организации и вузы КНР</li> </ul>

#### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

– Производственная практика проводится у студентов, окончивших теоретическое обучение в 6-м семестре. Практика является стационарной, проводится на базе предприятий и организаций РФ, осуществляющие сотрудничество с КНР в различных сферах деятельности или на предприятиях, организациях и вузах КНР.

В случае изъявления студентом желания проходить данный вид практики в организациях за пределами ДВФУ, проводится процедура, описанная в «Положения о порядке проведения практики студентов, обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» по программам высшего образования (для программ бакалавриата, специалитета, магистратуры)» (см. п 7).

#### 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

В результате прохождения данного вида практики у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции (элементы компетенций):

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
переводческий	ПК-1 Способен осуществлять неспециализированный перевод	ПК-1.1 Осуществляет устный сопроводительный перевод
		ПК-1.2 Осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов
переводческий	ПК-2 Способен осуществлять устный сопроводительный перевод	ПК-2.1 Осуществляет устный последовательный перевод
		ПК-2.2 Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)
		ПК-2.3 Осуществляет перевод аудиовизуальных произведений

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-1.1 Осуществляет устный сопроводительный перевод	Знает нормы, грамматику и лексику современного китайского языка
	Умеет использовать нормы, грамматику и лексику современного китайского языка для осуществления устного сопроводительного перевода
	Владеет навыками устного сопроводительного перевода с одного языка на другой при сохранении коммуникативной цели исходного сообщения
ПК-1.2 Осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов	Знает нормы, грамматику и лексику современного китайского языка
	Умеет использовать нормы, грамматику и лексику современного китайского языка для осуществления письменного перевода типовых официально-деловых документов
	Владеет навыками письменного перевода типовых официально-деловых документов с одного языка на другой при сохранении коммуникативной цели исходного сообщения
ПК-2.1 Осуществляет устный последовательный перевод	Знает нормы, грамматику и лексику современного китайского языка



Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
	Умеет использовать нормы, грамматику и лексику современного китайского языка для осуществления устного перевода
	Владеет навыками устного перевода с одного языка на другой при сохранении коммуникативной цели исходного сообщения
ПК-2.2 Осуществляет письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	Знает нормы, грамматику и лексику современного китайского языка
	Умеет использовать нормы, грамматику и лексику современного китайского языка для осуществления письменного перевода (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)
	Владеет навыками письменного перевода (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) с одного языка на другой при сохранении коммуникативной цели исходного сообщения
ПК-2.3 Осуществляет перевод аудиовизуальных произведений	Знает нормы, грамматику и лексику современного китайского языка
	Умеет использовать нормы, грамматику и лексику современного китайского языка для осуществления перевода аудиовизуальных произведений
	Владеет навыками перевода аудиовизуальных произведений

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость производственной практики составляет 2 недели/3 зачетные единицы, 108 часов.

Этап практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу студентов	Трудоемкость (в час.)	Форма текущего контроля
<b>Подготовительный (организационный)</b>	– оформление договора о прохождении практики (если с данным предприятием таковой еще не был заключен); – прохождение предварительных инструктажей, проводимых руководителями практики (от кафедры и от предприятия): инструктаж в вузе – ознакомление с правилами техники безопасности, условиями прохождения практики, сроками, содержанием обязательных мероприятий, требованиями к оформлению отчетных форм, особенностями текущего и промежуточного контроля, инструктаж	4	<i>УО-1 собеседование</i>

	по технике безопасности, инструктаж на рабочем месте – знакомство с организацией-базой практики, изучение организационной структуры, должностных обязанностей		
<b>Основной</b>	<p>Формы практики варьируются в зависимости от места ее прохождения. Основными видами работ являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– перевод производственной и деловой документации;</li> <li>– составление аннотаций, обзоров, резюме по сделанному переводу;</li> <li>– оформление переводов согласно требованиям;</li> <li>– перевод и оформление корреспонденции;</li> <li>– ввод и обработка информации на компьютере, используя китайские программы и текстовые редакторы;</li> <li>– участие в работе с иностранными делегациями (устный перевод на встречах и конференциях, работа в качестве гида-переводчика);</li> <li>– составление словаря наиболее употребительных терминов по изученной тематике.</li> </ul>	100	Ежедневное заполнение дневника практики, еженедельные собеседования с преподавателем-руководителем практики, контроль выполнения полученных в ходе практики конкретных заданий <i>УО-1</i> <i>собеседование</i>
<b>Итоговый</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– составление отчета о прохождении практики,</li> <li>– подготовка к конференции по итогам производственной практики</li> </ul>	4	Защита отчета

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

Планирование и организация времени, отведенного на данную практику, осуществляется в соответствии с программой практики и может незначительно варьироваться в зависимости от количества выходных дней в учебном году, совпавших с практикой.

Самостоятельная работа в период производственной практики является педагогическим средством организации и управления самостоятельной деятельностью студентов. При этом происходит выполнение различных заданий производственного, исследовательского и творческого характера, выступающих как средство усвоения системы профессиональных знаний,

способов познавательной и профессиональной деятельности, формирования навыков и умений творческой деятельности и профессионального мастерства.

В ходе выполнения заданий по производственной практике, студент обязан заполнить отчет. В отчете представляются общие результаты прохождения обучающимися практики на основе дневника практики или других результатов, имеющих значение с точки зрения приобретения студентами практических умений и навыков. В отчете отмечается: что конкретно выполнено за период производственной практики; что не удалось выполнить, по каким причинам; необходимо привести результаты выполнения индивидуального задания; а также целесообразно подвести общий итог своей деятельности за период производственной практики.

В ходе заполнения дневника и отчета, студент самостоятельно решает возникающие вопросы, связанные с профессиональной деятельностью, что способствует навыку выработки творческих решений. Кроме того, студент имеет возможность накопления практического опыта не только для дальнейшей профессиональной деятельности, но и для использования его в написании научно-исследовательских работ, в том числе ВКР.

Контрольные вопросы предоставляются индивидуально каждому студенту в зависимости от сферы практической деятельности и темы научного исследования

Подготовка студентов к дифференцируемому зачету производится ими самостоятельно на основании выполненной работы и подготовленного отчета о прохождении практики, изучении основной и дополнительной литературы, указанной в программе практики.

Для успешного прохождения производственной практики и формирования устойчивых навыков в сфере профессиональной деятельности студентам рекомендуется:

- на подготовительном этапе тщательно ознакомиться с организацией, в которой будет проходить практика, получить всю возможную информацию о ее деятельности;
- строго следовать всем инструкциям руководителей практики;

– помнить и применять в работе знания и навыки, полученные в процессе обучения;

– информировать руководителей практики о возникших трудностях, по мере необходимости задавать вопросы, своевременно отчитываться о ходе практики перед руководителем от вуза.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Форма отчетности по данному виду практики – зачет с оценкой.

Промежуточная аттестация по итогам практики проходит в форме защиты отчета о прохождении производственной практики и предполагает выставление зачета с оценкой каждому студенту, прошедшему практику.

Отчет о прохождении производственной практики состоит из 5 частей (Приложения 1, 2, 3):

6. Титульный лист
7. Письменный текстовый отчет о прохождении производственной практики
8. Дневник прохождения производственной практики
9. Письменный отзыв-характеристика на студента от руководителя практики
10. Приложения (исследованные студентом материалы).

Отчет должен содержать обязательные следующие пункты:

1. Обязанности, возложенные на студента на время прохождения практики.
2. Сложности, с которыми столкнулся студент во время прохождения практики.
3. Пути разрешения указанных сложностей.
4. Описание знаний, умений и навыков, приобретенных студентом за время прохождения производственной практики.
5. Описание того, какие качества и характеристики студент усовершенствовал за время прохождения практики;
6. Описание рабочего места;

7. отзывы и рекомендации по оптимизации процесса организации практики руководителей практики от предприятия.

Отзыв руководителя практики должен содержать следующие пункты:

1) оценка личных качеств студента (возможно, не только положительных);

2) оценка профессиональных качеств студента (возможно, не только положительных);

3) объективная оценка деятельности студента на базе практики («удовлетворительно», «хорошо», «отлично»).

Форма проведения аттестации по итогам проведения практики – защита отчета с предоставлением отчета в письменном виде.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики**

**Текущая аттестация** студентов по производственной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по производственной практике проводится в форме контрольных мероприятий (*сообщение, предоставление дневника практики, отчёта*) по оцениванию фактических результатов прохождения практики студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Сообщение (УО-3) – продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной практической задачи.

Объектами оценивания выступают:

- своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по практике;
- уровень овладения умениями и навыками в практической или организационно-управленческой деятельности;
- результаты самостоятельной работы.

По производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта практической и организационно-управленческой деятельности) в 6 семестре предусмотрен зачёт с оценкой.

Для получения зачёта с оценкой студент представляет: письменный текстовый отчет о прохождении производственной практики; дневник прохождения производственной практики.

При выставлении оценки учитывается качество представленных студентом материалов.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Критерии выставления зачёта с оценкой по практике:**

*Зачтено («отлично»)*– обучающийся своевременно выполнил весь объём работы, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики, точно использовал профессиональную терминологию; ответственно и с интересом относился к своей работе, грамотно, в соответствии с требованиями сделал анализ проведенной работы; дневник и отчет по практике выполнил в полном объеме.

*Зачтено («хорошо»)*– обучающийся демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в объеме программы практики; полностью выполнил программу, но допустил незначительные ошибки при выполнении задания, владеет инструментарием методики в рамках своей профессиональной подготовки, умением использовать его; грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчетной документации по практике.

*Зачтено («удовлетворительно»)*– обучающийся выполнил программу практики, однако в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности, допустил существенные ошибки при выполнении заданий практики, демонстрирует недостаточный объем знаний и низкий уровень их применения на практике; неосознанное владение инструментарием, низкий уровень владения терминологией; низкий уровень владения профессиональным стилем речи; низкий уровень оформления документации по практике.

*Незачтено («неудовлетворительно»)*– обучающийся владеет фрагментарными знаниями и не умеет применить их на практике, обучающийся не выполнил программу практики, не проявил инициативу, не представил рабочие материалы, не проявил склонностей и желания к работе, не представил необходимую отчетную документацию.

### **Оценочные средства для текущей аттестации**

#### **Контрольные вопросы для сообщений (докладов) по итогам производственной практики**

1. Техника безопасности на рабочем месте.
2. Номы этикета.
3. Особенности делового общения в иноязычной среде.
4. Особенности переводов текстов деловой документации на китайском языке.
5. Особенности перевода исторических текстов на китайском языке.
6. Методы научного исследования.
7. Навыки, необходимы в работе в сфере контактов с представителями азиатского региона.

#### **Критерии оценки устного сообщения**

Степень усвоения теоретических знаний, умений и навыков во время доклада происходит в соответствии со следующими критериями:

Оценка	Требования к сформированным компетенциям
Отлично	Глубоко и прочно усвоил теоретическую часть программного материала, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его

	излагает
Хорошо	Твердо знает теоретическую часть материала грамотно и по существу излагает ее, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос.
Удовлетворительно	Знает только основной теоретический материал, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности изложения.
Неудовлетворительно	Не знает значительной части теоретического материала, а также допускает существенные ошибки, неуверенно и с большими затруднениями выполняет перевод.

### **Требования по оформлению дневника практики**

Дневник заполняется практикантом ежедневно в течение всей практики. В дневник вносятся сведения о видах и объёме проделанной работы за день. Дневник заполняются в виде таблицы (см. Приложение 4).

#### **Критерии оценки отчёта по практике:**

*Зачтено («отлично»)* – отчёт выполнен в полном объёме в строгом соответствии с требованиями к структуре и содержанию. Написан грамотным русским языком с соблюдением норм официально-делового стиля, с правильным использованием профессиональной терминологии. Анализ проведенной работы сделан студентом грамотно, в соответствии с требованиями. Отчет сдан вовремя.

*Зачтено («хорошо»)* – отчёт выполнен в полном объёме в соответствии с требованиями к структуре и содержанию. Написан грамотным русским языком с соблюдением норм официально-делового стиля, с правильным использованием профессиональной терминологии. Анализ проведенной работы сделан студентом грамотно, в соответствии с требованиями. Отчет сдан вовремя. Однако при составлении отчёта допущены незначительные стилистические ошибки и отступления от предложенной структуры отчёта.

*Зачтено («удовлетворительно»)* – отчёт выполнен не в полном объёме с нарушениями требований к структуре и содержанию. Написан недостаточно грамотно с нарушением норм официально-делового стиля, не всегда корректно использована профессиональная терминология. Анализ проведенной работы сделан фрагментарно. Отчет сдан вовремя.

*Не зачтено («неудовлетворительно»)* – отчёт студентом не представлен.



## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

### Основная литература

(печатные и электронные издания)

1. Положение о порядке проведения практики студентов, обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» по программам высшего образования (для программ бакалавриата, специалитета, магистратуры), утвержденным приказом № 12–13–2030 от 23.10.2015 г. [Электронный ресурс]: [http://career.dvfu.ru/file/ПРИКАЗ № 12–13–2030 от 23.10.2015 Об утверждении Положения о порядке проведения практики студентов \(1777680 v1\).pdf](http://career.dvfu.ru/file/ПРИКАЗ_№_12–13–2030_от_23.10.2015_Об_утверждении_Положения_о_порядке_проведения_практики_студентов_(1777680_v1).pdf)

### Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Луценко, О.А. Модель организации научно–исследовательской работы магистров (НИРМ): Новый формат [Электронный ресурс] // Мир науки, культуры, образования. – Горно–Алтайск: Редакция международного научного журнала "Мир науки, культуры, образования". URL: <http://elibrary.ru/download/55047738.pdf>

2. Филюшкин, А.И. Теория и методология истории: учебник и практикум для академического бакалавриата по гуманитарным направлениям и специальностям // А. И. Филюшкин, А. В. Малинов, А. В. Сиренов и др. ; под ред. А. И. Филюшкина. – Москва:Юрайт, 2016. – 323 с. НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:812058&theme=FEFU>

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения педагогической практики с перечнем основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных кабинетов, объектов для проведения педагогической практики (с указанием номера помещения)
	2	3
	Компьютерный класс: 26 персональных компьютеров	690001, Приморский край, г. Владивосток,

.	LenovoC360G – i34164 G500 УДК; Моноблок AIOI RU 30921.5 HDPG 2140 /4Gb / 500Gb/ IHDG / DVDR Проектор Mitsubishi DLP – 1 шт.; Телевизор LG M–4716 CG – 1 шт.; Настенный экран Screun IT – 1 шт.; Документ–камера Ave Модель POF–3 – 1 шт.; Конференц–камера Multipix – 1 шт.	о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд. 446, 604, 501, 808, 809, 812.
	Методический кабинет кафедры китаеведения	690001, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд.761.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

**Разработчики:**

старший преподаватель \_\_\_\_\_ А.А. Кушнир  
 (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения  
 протокол № \_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 г.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра китаеведения

ОТЧЕТ

о прохождении производственной практики  
(Профессиональная практика по профилю деятельности  
(переводческая))

Отчет защищен:  
с оценкой \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(подпись) (и.о. фамилия)

«» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Регистрационный № \_\_\_\_\_

«» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Выполнил студент гр. Б \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Х.Х. Хxxxxxxxxxxxx

Руководитель практики

ассистент каф. китаеведения

\_\_\_\_\_ Ф.И.О.

Практика пройдена в срок

с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.

г. Владивосток  
2022



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра китаеведения**

**ОТЧЕТ**  
**о прохождении производственной практики**  
**(Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая))**  
с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.  
студентки группы \_\_\_\_\_  
**Иванова Ивана Ивановича**

С \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г. я проходил производственную практику (указать вид практики) в \_\_\_\_\_ в качестве практиканта. Во время практики в мои должностные обязанности входило \_\_\_\_\_.

За время практики я столкнулся со следующими сложностями: \_\_\_\_\_ . Указать способы решения возникших сложностей.

В результате прохождения практики были получены следующие знания, умения и навыки: \_\_\_\_\_.

В ходе выполнения трудовой деятельности я усовершенствовал \_\_\_\_\_.

Студент группы \_\_\_\_\_ (ПОДПИСЬ) Иванов И.И.  
(дата)

\* *Форма отчета не жесткая – можно выражаться другими словами, но то, что выделено жирным, подчеркнутым или курсивом должно быть отражено обязательно. Подпись и дата должны быть, но слов «ПОДПИСЬ» и «дата» быть не должно.*

\*\* *Даты должны быть именно те, которые написаны в договоре и приложении договору.*

\*\*\* *Шапки в отчете и дневнике остаются неизменными.*

\*\*\*\* *Весь текст должен быть однотипным одинакового оформления без курсивов, подчеркиваний и жирностей.*



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра китаеведения**

**ДНЕВНИК  
прохождения производственной практики  
(Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая))**

с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.

студента (ки) группы \_\_\_\_\_

**Иванова Ивана Ивановича**

Дата	Вид выполняемых работ	Подпись студента
	<b><i>Пишем, что делали каждый день</i></b>	
...	...Выходные дни здесь не отображаются	
...	...	
	... + Подготовка отчета о прохождении производственной практики.	

Должность руководителя  
руководителя

на предприятии

предприятия

(подпись)

ФИО

(дата, печать)

\* Также прикладываем отзыв руководителя практики от предприятия в свободной форме. В отзыве должно быть указано следующее: 1) оценены ваши личные качества (возможно, не только положительные), 2) оценены ваши профессиональные качества (возможно, не только положительные), 3) дана объективная оценка вашей деятельности на предприятии («удовлетворительно», «хорошо», «отлично»).

\*\* Также прикладываем те материалы, с которыми вы работали (возможно, тексты, корреспонденция на иностранном и русском языках + перевод вами выполненный) и/или словарь по той лексике, с которой вам пришлось столкнуться во время прохождения практики.

\*\*\* Отчет, дневник, отзыв-характеристика сдаются в бумажном варианте; словарь, переводы и тексты – в печатном и электронном вариантах.

\*\*\*\* То, что в примере подчеркнуто, выделено и, вообще, отличается от основного текста нужно менять или хотя бы очень внимательно прочитать. Пунктов со звездочками в отчете и дневнике быть не должно. Подпись, печать и дата должны быть, но слов «ПОДПИСЬ», «печать» и «дата» быть не должно.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных  
исследований

УТВЕРЖДАЮ

Директор ВИ-ШРМИ

Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.

"07" декабря 2021 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

***ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ***

*Научно-исследовательская работа*

**58.03.01 Востоковедение и африканистика**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

**Профиль «Китаеведение»**

Владивосток  
2022

Общая трудоёмкость практики составляет 3 зачётных единицы / 108 часов. Относится к блоку практик части ОП, формируемой участниками образовательных отношений, и реализуется на 4 курсе в 8 семестре, завершается зачётом с оценкой. Учебным планом предусмотрено 2 часа консультаций с преподавателем, а также выделены часы на самостоятельную работу в объёме 106 часов.

(1 зачётная единица соответствует 36 академическим часам)

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Цель производственной практики (научно-исследовательской работы):

- подготовить студента к самостоятельной научно-исследовательской работе, основным результатом которой является написание и успешная защита выпускной квалификационной работы бакалавра;
- подготовить студента к проведению научных исследований в составе творческого коллектива.

## 2. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Задачи производственной практики (научно-исследовательской работы) направлены на формирование навыков выполнения научно-исследовательской работы и развитие следующих умений и навыков:

- проводить библиографическую работу с привлечением современных информационных технологий;
- формулировать и решать задачи, возникающие в ходе выполнения научно-исследовательской работы;
- выбирать методы исследования, исходя из задач конкретного исследования по теме ВКР бакалавра;
- применять современные информационные технологии при проведении научных исследований;

- обрабатывать полученные результаты, анализировать и представлять их в виде законченных научно-исследовательских разработок (отчета по научно-исследовательской работе, тезисов докладов, научной статьи, ВКР);
- использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного решения исследовательских задач.
- участвовать в научно-исследовательской работе кафедры китаеведения.

### 3. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ) В СТРУКТУРЕ ОП

Производственная практика Научно-исследовательская работа (НИР) предназначена для студентов, обучающихся по направлению 58.03.01 «Востоковедение и африканистика», профиль «Китаеведение», и относится к блоку практик учебного плана подготовки бакалавров.

Трудоемкость преддипломной практики составляет 108 часов или 3 зачетных единиц. Практика проводится в течение 2 недель в весеннем семестре четвертого курса на базе ДВФУ. Логически и содержательно преддипломная практика связана практически со всеми востоковедческими дисциплинами, изучаемыми во всех семестрах, а также со всеми видами учебной и производственной практики: «Основы китайского языка», «Китайский язык для специальных целей», «Деловой китайский язык», «Проектная деятельность в востоковедении», «Введение в востоковедение и основы профессиональной этики», «Введение в специальную филологию», «Теоретическая грамматика», «История литературы Китая», «Лексикология», «Древнекитайский язык (вэньянь)», «Стилистика», «Литературная мысль Китая», «Учебная практика. Ознакомительная практика», «Производственная практика. Профессиональная практика по профилю деятельности (переводческая)», «Производственная практика. Профессиональная практика по профилю деятельности (проектная)».

Для успешного прохождения преддипломной практики у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:



– способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

– способность к самоорганизации и самообразованию;

– владение одним из языков народов Азии и Африки (китайским);

– способность применять знание основных географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик изучаемой страны;

– владение информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры изучаемой страны и региона, способность учитывать в практической и исследовательской деятельности специфику, характерную для носителей соответствующих культур;

– способность пользоваться знаниями по актуальным проблемам развития стран Африки и Азии, решение которых способствует укреплению дипломатических позиций, повышению экономической безопасности и конкурентоспособности Российской Федерации.

#### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Общая трудоемкость производственной практики (научно-исследовательская работа) оставляет 108 часов или 3 зачетные единицы.

Научно-исследовательская практика проводится в 8 семестре в течение двух недель и осуществляется под руководством научного руководителя. Практика является стационарной, осуществляется на кафедре китаеведения ВИ-ШРМИ ДВФУ.

Общие сведения о практике представлены в таблице 1.

Таблица 1

Вид практики	Производственная
Тип практики	Научно-исследовательская работа
Способ проведения	Стационарная

Форма (формы) проведения	Непрерывно
Объем практики в зачетных единицах	3 з.е.
Продолжительность практики	2 недели, 108 час.
Курс, семестр	4 курс, 8 семестр
База практики	Кафедра китаеведения ВИ – ШРМИ ДВФУ

## 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Научно-исследовательский	ПК-3 Способен проводить научно-исследовательские работы в области востоковедения	ПК -3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации
		ПК -3.2 Управляет результатами научно-исследовательских работ

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК -3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации	Знает актуальные способы обработки и анализа информации в области востоковедения
	Умеет осуществлять работы по обработке и анализу научной информации в области востоковедения
	Владеет навыками активного применения актуальных способов обработки и анализа информации в востоковедческих исследованиях
ПК -3.2 Управляет результатами научно-исследовательских работ	Знает принципы управления результатами научно-исследовательских работ
	Умеет управлять результатами научно-исследовательских работ
	Владеет навыками управления результатами научно-исследовательских работ в сфере востоковедения

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость производственной практики составляет 2 недели – 3 зачетные единицы, 108 часов.

п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
	Подготовительный (организационный) этап	Вводный инструктаж по условиям прохождения практики, требованиями к оформлению отчетных форм, особенностями текущего и промежуточного контроля (2 час.)  Ознакомительная лекция по методологии поиска и анализа информации (2 час.)	Отметка о присутствии. Собеседование (УО-1)  Отметка о присутствии. Собеседование (УО-1)
	Основной этап	Обработка и анализ полученной информации; выполнение производственных заданий; сбор, обработка и систематизация фактического и литературного материала; наблюдения (92 час.)	Отчеты о ходе НИР Собеседование (УО-1)
	Итоговый этап	Подготовка отчета по практике (10 час.)  Семинар – защита отчета (2 час.)	Защита отчета. Доклад, сообщение (УО-3)

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЕ)

Научно-исследовательская работа ориентирована на формирование научно-исследовательской компетенции. Научно-исследовательская компетенция включает в себя умения обучающихся видеть и формулировать цель научного исследования, выдвигать гипотезу, находить способы ее доказательства. Они должны предвидеть результаты своей деятельности, определять последовательность своих действий при достижении цели, сводить воедино цель и задачи с тактикой и стратегией исследования.

Самостоятельная работа студентов на практике осуществляется поэтапно.

1. Ознакомление с литературой, освещающей подходы и принципы научного исследования в рамках выбранного направления или направления, близкого к теме исследования; типы работ, выполненных в данном русле;

выявление неисследованных аспектов выбранной проблематики, основные способы решения сходных целей и задач в гуманитарных областях знаний.

2. Формулирование рабочей темы исследования, планирование своей деятельности по подготовке работы и оформлению.

3. Распределение усилий для достижения намеченной цели (освоение разных видов ресурсов).

4. Анализ своих действий на каждом запланированном этапе; своевременные корректирующие действия.

5. Осуществление объективной экспертизы работы.

6. Презентация результатов исследования (в виде печатного труда и устного выступления на защите по практике).

В соответствии с полученным заданием на практику обучающиеся должны решить следующие основные задачи:

- собрать конкретный фактический материал по теме ВКР, который в дальнейшем будет использован при написании выпускной квалификационной работы;

- найти, изучить и дать полное библиографическое описание тех научных источников и литературы, которые будут использованы при написании ВКР (предполагается, что полное библиографическое описание статей и монографий в дальнейшем будет включено в раздел «список литературы» ВКР;

- провести теоретический анализ материалов исследования;

- подготовить черновой рукописи ВКР.

Проведение теоретического анализа исследований включает:

1. Составление картотеки источников и литературы по теме.

2. Просмотр всех видов источников, содержание которых связано с темой научного исследования.

3. Поэтапное изучение научной литературы:

- общее ознакомление с работой в целом;

- просмотр всего содержания;

- чтение в порядке последовательности расположения материала;

- выборочное чтение какой-либо части;
- реферирование представляющих интерес материалов;
- критическая оценка записанного, его редактирование.

Подготовка черновой рукописи ВКР:

- определение логики изложения: написание подробного детализированного плана и следование ему;
- компоновка материала в соответствии с детализированным планом;
- чтение полученных материалов;
- редактирование записей, получение готового текста;
- консультирование у научного руководителя.

Оценка знаний и умений студентов в проведении научно-исследовательской работы проводится с помощью текущего контроля и включает в себя обсуждения темы и идей с научным руководителем и в составе студенческих групп на совместных мероприятиях (учебных конференциях); обсуждение с руководителем чернового варианта выпускной квалификационной работы.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Форма отчетности по производственной практике (научно-исследовательской работе) – зачет с оценкой.

Форма проведения аттестации по итогам практики – защита отчета.

Отчет о прохождении практики должен включать в себя: краткую характеристику места практики; цели и задачи практики; описание деятельности, выполняемой в процессе прохождения практики; достигнутые результаты; анализ возникших проблем и варианты их устранения; собственную оценку уровня своей профессиональной подготовки по итогам практики.

К отчету по практике помимо направления на практику прилагаются:

- индивидуальный план работы;
- отчет о прохождении практики;

– характеристика, составленная руководителем практики.

## **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики**

**Текущая аттестация** студентов по производственной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по производственной практике (научно-исследовательской работе) проводится в форме контрольных мероприятий (*сообщение, предоставление дневника практики, отчёта*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов мероприятий по практике;
- уровень овладения знаниями, умениями и практическими навыками научно-исследовательской работы;
- результаты самостоятельно осуществленной научно-исследовательской работы.

По производственной практике (научно-исследовательской работе) в 8 семестре предусмотрен зачёт с оценкой.

Для получения зачёта с оценкой студент предоставляет: письменный текстовый отчет о прохождении производственной практики; дневник прохождения производственной практики; результаты проведенных исследований.

При выставлении оценки учитывается качество представленных студентом материалов.

### **Критерии оценки выполнения заданий научно-исследовательской работы**

<i>Зачет</i>	<i>с</i>	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Своевременное прохождение практики и предоставление отчета о ее выполнении.</li><li>2) Логически выстроенный план научно-исследовательской работы.</li><li>3) Тема исследования актуальна и актуальность обоснована.</li></ol>
--------------	----------	---

оценкой «отлично»	<ol style="list-style-type: none"> <li>4) Цели и задачи исследования четко сформулированы.</li> <li>5) Библиографический список охватывает все основные источники и материалы по данной теме, доступные студенту.</li> <li>6) Содержание отчета полностью раскрывает тему исследования, отражает основные научные подходы и направления, в том числе современные исследования по изучаемой проблематике.</li> <li>7) Результаты, представленные в отчете, полностью отражают цели проведенной научно-исследовательской работы.</li> <li>8) Высокая оценка работы студента научным руководителем.</li> </ol>
Зачет оценкой «хорошо»	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Своевременное прохождение практики и предоставление отчета о ее выполнении.</li> <li>2) План научно-исследовательской деятельности в достаточной степени логичен.</li> <li>3) Тема исследования актуальна.</li> <li>4) Цели и задачи исследования сформулированы.</li> <li>5) Библиографический список охватывает основные источники и материалы по данной теме, доступные студенту.</li> <li>6) Содержание отчета в основном раскрывает тему исследования.</li> <li>7) Результаты исследования в основном отражают цели проведенного исследования.</li> <li>8) Дана положительная оценка работы студента научным руководителем.</li> </ol>
Зачет оценкой «удовлетворительно»	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Нарушение студентом сроков предоставления отчета о ее выполнении.</li> <li>2) План научно-исследовательской деятельности логически не выстроен.</li> <li>3) Тема исследования достаточно актуальна, но актуальность недостаточно обоснована.</li> <li>4) Цели и задачи исследования сформулированы нечетко.</li> <li>5) Библиографический список не охватывает основные источники и материалы по данной теме, доступные студенту.</li> <li>6) Содержание отчета частично раскрывает тему исследования.</li> <li>7) Результаты исследования отражены неполно.</li> <li>8) Дана удовлетворительная оценка работы студента научным руководителем.</li> </ol>
Зачет оценкой «неудовлетворительно»	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Нарушение магистрантом сроков прохождения практики и предоставления отчета о ее выполнении/отсутствие отчета по практике.</li> <li>2) План научно-исследовательской работы логически не выстроен и не освещает затронутую проблематику.</li> <li>3) Тема исследования неактуальна и незначима.</li> <li>4) Цели и задачи исследования сформулированы нечетко.</li> <li>5) Библиографический список не охватывает основные источники и материалы по данной теме, доступные студенту.</li> <li>6) Содержание отчета не раскрывает тему исследования.</li> <li>7) Результаты исследования отражены неполно.</li> <li>8) Научным руководителем дана оценка «неудовлетворительно».</li> </ol>

### **Оценочные средства для текущей аттестации**

#### **Вопросы для устного опроса в форме собеседования**

1. Научная деятельность и её особенности.
2. Понятие и структура научного метода.
3. Методы эмпирического и теоретического познания.
4. Общенаучные методы филологического исследования.

5. Специальные методы филологического исследования.
6. Методы исследования в сфере китайской филологии.
7. Междисциплинарные подходы в исследованиях по китайской филологии.
8. Литературные и/ или языковые источники, их типология и видовая классификация.

### **Критерии оценки устного опроса в форме собеседования**

«Отлично» – глубокие и прочные знания теоретической части программного материала, исчерпывающе, последовательно, четко и логически выстроенный ответ.

«Хорошо» – знание теоретической части материала, грамотное и по существу изложение с отдельными несущественными оговорками в ответе на вопрос.

«Удовлетворительно» – неуверенное знание теоретического материала, некорректные/ неточные формулировки, нарушение логической последовательности изложения.

«Неудовлетворительно» – отсутствие знаний теоретической части материала, неумение отвечать на вопросы.

### **Требования по оформлению дневника практики**

Дневник заполняется практикантом ежедневно в течение всей практики. В дневник вносятся сведения о видах и объёме проделанной работы за день. Дневник заполняется в виде таблицы (см. Приложение 4).

### **Критерии оценки отчёта по практике**

*Зачтено («отлично»)* – отчёт выполнен в полном объёме в строгом соответствии с требованиями к структуре и содержанию. Написан грамотным русским языком с соблюдением норм официально-делового стиля, с правильным использованием профессиональной терминологии.



Анализ проведенной работы сделан студентом грамотно, в соответствии с требованиями. Отчёт сдан вовремя.

*Зачтено («хорошо»)* – отчёт выполнен в полном объёме в соответствии с требованиями к структуре и содержанию. Написан грамотным русским языком с соблюдением норм научного стиля, с правильным использованием профессиональной терминологии. Анализ проведенной работы сделан студентом грамотно, в соответствии с требованиями. Отчет сдан вовремя. Однако при составлении отчёта допущены незначительные стилистические ошибки и отступления от предложенной структуры отчёта.

*Зачтено («удовлетворительно»)* – отчёт выполнен не в полном объёме с нарушениями требований к структуре и содержанию. Написан недостаточно грамотно с нарушением норм официально-делового стиля, не всегда корректно использована профессиональная терминология. Анализ проведенной работы сделан фрагментарно. Отчет сдан вовремя.

*Незачтено («неудовлетворительно»)* – отчёт студентом не представлен.

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО- ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

### Основная литература

1. Щичко, В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс] / В.Ф. Щичко - М. : Восточная книга, 2017. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787305111.html>

2. Шевцова, Н.И. Стилистика современного китайского языка : курс лекций / Н. И. Шевцова ; Дальневосточный федеральный университет, Восточный институт - Школа региональных и международных исследований. - Владивосток : Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2018. – 262 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872659&theme=FEFU> 10 экз.

### Дополнительная литература

1. Духовная культура Китая. Том 3. Литература. Язык и письменность. [Djv-74.9M] Энциклопедия в пяти томах. Главный редактор М.Л. Титаренко. Редакторы тома М.Л. Титаренко, С.М. Аникеева, О.И. Завьялова, М.Е. Кравцова, А.И. Кобзев, А.Е. Лукьянов, В.Ф. Сорокин. (Москва: Издательство «Восточная литература». Российская академия наук. Институт Дальнего Востока). – Режим доступа: [http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/%27%27Duhovnaya\\_kul%27tura\\_Kitaya%27%27%27%27Duhovnaya\\_kul%27tura\\_Kitaya%27%27.html#003](http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27.html#003)

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)

URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Библиотека информационно-образовательного портала «Гуманитарные науки». – Online: <http://auditorium.ru/aud/about/index.php>
2. Базы данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>
3. Базе данных Scopus. URL: <http://www.scopus.com/>
4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL: <http://www.elibrary.ru>
5. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>
6. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL: <http://e.lanbook.com>
7. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"
8. URL: <http://znanium.com>
9. Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>

а также в свободном доступе в Интернет:

1. Аудиоархив лекций ведущих российских преподавателей и ученых по широкому спектру гуманитарных дисциплин . – Online: <http://www.sonoteka.spb.ru/>
2. Библиотека института дистанционного обучения. – Online: <http://ido.tdu.ru/philosophy>
3. Библиотека информационно-образовательного портала «Гуманитарные науки». – Online: <http://auditorium.ru/aud/about/index.php>
4. Российская государственная библиотека. – Online: <http://rsl.ru>
5. Синология.ру: история и культура Китая – **собрание научных и научно-популярных публикаций, видеозаписей и других материалов по истории и культуре Китая, подготовленных ведущими отечественными китаеоведами**<http://www.synologia.ru/>
6. Филологический портал Philology.ru (библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий) .URL: <http://www.philology.ru>
7. E-Lingvo.net – крупнейшая в российском сегменте Интернета гуманитарная он-лайн библиотека. Научные статьи и исследования известных филологов и литературоведов на английском, немецком, французском и других языках. URL:<http://e-lingvo.net/>
8. FILOLOGIA.su – Филология и лингвистика URL: <http://www.filologia.su/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

### **10. МАТЕРИАЛЬНО–ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ**

№ помещения по плану	Наименование специальных помещений и	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты
----------------------	--------------------------------------	--	--

БТИ	помещений для самостоятельной работы <sup>1</sup>	работы	подтверждающего документа
Помещения для самостоятельной работы:			
	<p>Методический кабинет кафедры китаеведения 690001, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, кампус ДВФУ, корпус D, ауд.761.</p>	-	-
	<p>A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов</p>	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскопечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия на право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их

<sup>1</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

**Составитель:**

Курако Ю.С., старший преподаватель кафедры китаеведения

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения  
протокол № от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2022 г.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра китаеведения

**ОТЧЕТ**

**о прохождении производственной практики  
(научно-исследовательской работы)**

Отчет защищен:  
с оценкой \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(подпись) (и.о. фамилия)

«» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г.

Регистрационный № \_\_\_\_\_

«» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г.

Выполнил студент гр. Б5122-  
58.03.01 кит

\_\_\_\_\_ Х.Х. Хxxxxxxxxxxxx

Руководитель практики  
ассистент каф. китаеведения

\_\_\_\_\_ Ф.И.О.

Практика пройдена в срок  
с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.

г. Владивосток-2022



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра китаеведения

**ОТЧЕТ**  
**о прохождении производственной практики**  
**(научно-исследовательской работе)**

с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.

студента группы \_\_\_\_\_

**Иванова Ивана Ивановича**

С \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г. я проходил производственную практику  
(указать вид практики) в \_\_\_\_\_ в качестве практиканта. Во время  
практики в мои обязанности входило \_\_\_\_\_.

За время практики я столкнулся со следующими сложностями:  
\_\_\_\_\_. Указать способы решения возникших сложностей.

В результате прохождения практики были приобретены следующие знания,  
умения и навыки: \_\_\_\_\_.

В ходе выполнения научно-исследовательской работы я усовершенствовал  
\_\_\_\_\_.

Студент группы \_\_\_\_\_

(ПОДПИСЬ)

Иванов И.И.

(дата)



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
 ФЕДЕРАЦИИ  
 Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
 высшего образования  
 «Дальневосточный федеральный университет»  
 (ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
 МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
 кафедра китаеведения**

**ДНЕВНИК**  
**прохождения производственной практики**  
**(научно-исследовательской работы)**  
 с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.  
 студента группы \_\_\_\_\_  
**Иванова Ивана Ивановича**

Дата	Вид выполняемых работ	Подпись студента

*Прикладываем те материалы, с которыми вы работали (возможно, тексты, корреспонденция на иностранном и русском языках + перевод вами выполненный) и/или словарь по той лексике, с которой вам пришлось столкнуться во время прохождения практики.*





МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных  
исследований

УТВЕРЖДАЮ

Директор ВИ-ШРМИ

Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.

"07" декабря 2021 года

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ**

*Для направления подготовки*

**58.03.01 Востоковедение и африканистика  
Квалификация (степень) выпускника: бакалавр  
Профиль «Китаеведение»**

Владивосток  
2022

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ)

Целями преддипломной практики являются:

- формирование навыков самостоятельного решения задач теоретического и прикладного характера в гуманитарных областях знания;
- получение теоретических и практических результатов, необходимых и достаточных для успешного выполнения и защиты выпускной квалификационной работы бакалавра;
- приобретение профессиональных умений и опыта осуществления научно–исследовательской деятельности в области востоковедения, филологии и в смежных сферах гуманитарного знания.

## 2. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ)

- Развитие общекультурных и профессиональных компетенций, подготавливающих обучающихся к самостоятельной научно-исследовательской деятельности;
- Закрепление и углубление теоретических знаний, полученных обучающимися при изучении специальных дисциплин в области востоковедения (филологии).
- Сбор, анализ, классификация и систематизация научной информации по теме выпускной квалификационной работы бакалавра.
- Усвоение принципов выбора и формулирования темы, определение цели и задач исследования.
- Развитие навыков критического анализа источников и теоретических материалов в соответствии с целью и задачами исследования.
- Выработка навыков структурирования выпускной квалификационной работы, логичного изложения результатов научного исследования.
- Владение методами филологического и лингвистического анализа.

### 3. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика Б2.В.ДВ.01.02.04(П) Преддипломная практика предназначена для студентов, обучающихся по направлению 58.03.01 «Востоковедение и африканистика», профиль «Китаеведение», и относится к блоку практик учебного плана подготовки бакалавров.

Трудоемкость преддипломной практики составляет 216 часов или 6 зачетных единиц. Практика проводится в течение 3 недель в весеннем семестре четвертого курса на базе ДВФУ. Логически и содержательно преддипломная практика связана с дисциплинами, изучаемыми во всех семестрах: «Основы китайского языка», «Китайский язык для специальных целей», «Деловой китайский язык», «Проектная деятельность в востоковедении», «Введение в востоковедение и основы профессиональной этики», «Введение в специальную филологию», «Введение в специальную филологию», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика», «История литературы Китая», «Литературная мысль Китая», а также со всеми видами учебной и производственной практики.

В рамках практики осуществляется следующие виды деятельности: сбор информации по теме исследования, составление библиографического списка будущей работы; аналитический обзор научных источников; сбор материала исследования, его обработка и описание. Преддипломная практика завершается представлением готовой выпускной квалификационной работы бакалавра с последующей её защитой.

Для успешного прохождения преддипломной практики у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- высокий уровень владения китайским языком в устной и письменной форме;
- владение понятийным аппаратом востоковедных исследований;

– способность собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным, научным и этическим проблемам;

– способность использовать в профессиональной и познавательной деятельности навыки работы с компьютером;

– способность использовать знание принципов составления научно-аналитических отчетов, обзоров, информационных справок и пояснительных записок.

Результаты преддипломной практики должны быть использованы при защите выпускной квалификационной работы бакалавра, а также при осуществлении дальнейшей профессиональной деятельности.

#### 4. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ)

Производственная практика «Преддипломная практика» проводится на кафедре китаеведения ДВФУ. Практика проводится непрерывно, стационарно. Практика проводится концентрированно в 8 семестре, рассчитана на 216 часов, 6 зачетных единиц, предусматривает промежуточный контроль в форме зачета с оценкой.

#### 5. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

В результате прохождения данного вида практики у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции (элементы компетенций):

*Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:*

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
-----------	--	--

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
научно-исследовательский	ПК-3 Способен проводить научно-исследовательские работы в области востоковедения	ПК-3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации
		ПК-3.2 Управляет результатами научно-исследовательских работ
организационно-управленческий	ПК-4 Способен осуществлять информационно-аналитическую и организационно-административную поддержку деятельности руководителя организации в сфере сотрудничества со странами СВА	ПК-4.1 Формирует информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями
		ПК-4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия
		ПК-4.3 Осуществляет анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-3.1 Проводит работы по обработке и анализу научной информации	Знает принципы организации и проведения работы по обработке и анализу научной информации
	Умеет проводить работы по обработке и анализу научной информации
	Владеет навыками работы по обработке и анализу научной информации
ПК-3.2 Управляет результатами научно-исследовательских работ	Знает принципы управления результатами научно-исследовательских работ
	Умеет управлять результатами научно-исследовательских работ
	Владеет навыками управления результатами научно-исследовательских работ
ПК-4.1 Формирует информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями	Знает принципы формирования информационного взаимодействия руководителя с иностранными организациями
	Умеет формировать информационное взаимодействие руководителя с иностранными организациями
	Владеет навыками формирования взаимодействия руководителя с иностранными организациями
ПК-4.2 Организует деловые контакты и протокольные мероприятия	Знает принципы организации деловых контактов и протокольных мероприятий
	Умеет организовывать деловые контакты и протокольные мероприятия
	Владеет навыками организации деловых контактов и протокольных мероприятий
ПК-4.3 Осуществляет анализ информации и подготовку информационно-аналитических материалов	Знает: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Принципы и приемы анализа информации;</li> <li>- Критерии качества информационно-аналитических материалов;</li> <li>- Принципы и приемы подготовки информационно-аналитических материалов.</li> </ul>
	Умеет анализировать информацию и осуществлять подготовку информационно-аналитических материалов
	Владеет навыками анализа информации и подготовки информационно-аналитических материалов

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

п/п	Этапы практики	Виды работ на практике, в том числе практическая подготовка и самостоятельная работа студентов	Трудоемкость (в часах)	Форма текущего контроля
	Подготовительный (организационный) этап	Разработка плана практики. Сбор теоретических материалов по теме.	20	УО -1 собеседование
	Основной этап. Часть 1	Аналитический обзор теоретических работ по теме. Написание теоретической главы. Оформление библиографического списка.	60	УО -1 собеседование
	Основной этап. Часть 2	Сбор практического материала, его обработка, выработка классификационных признаков. Знакомство руководителя с отобранным материалом, обсуждение способа его упорядочения и отбора оптимальных методов исследования. Завершение написания текста ВКР.	60	УО -1 собеседование
	Основной этап. Часть 3	Представление готовой работы научному руководителю с последующей передачей рецензенту и в аттестационную комиссию на допуск к защите	60	УО -1 собеседование
	Итоговый	Обсуждение ВКР.	61	УО -1 собеседование
	Всего		216	

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ)

Преддипломная практика ориентирована на формирование специалиста, владеющего навыками научного исследования. Научно-исследовательская компетенция включает в себя умение обучающихся видеть и формулировать цель научного исследования, выдвигать гипотезу, находить способы ее доказательства. Студенты должны предвидеть

результаты своей деятельности, определять последовательность своих действий при достижении цели, т. е. сводить воедино цель и задачи с тактикой и стратегией исследования.

Самостоятельная работа студентов на преддипломной практике организована в виде следующих этапов:

7. Ознакомление с литературой, освещающей подходы и принципы научного исследования в рамках выбранного направления, типы работ, выявление неисследованных аспектов выбранной проблематики, основные способы решения сходных целей и задач в сфере китайской филологии и смежных с ней гуманитарных областях знания.

8. Окончательное формулирование темы исследования, планирование своей деятельности по подготовке работы и оформлению.

9. Распределение усилий для достижения намеченной цели.

10. Анализ своих действий на каждом запланированном этапе.

11. Осуществление объективной экспертизы работы.

12. Презентация результатов исследования (в виде печатного труда и устной презентации на защите).

В соответствии с полученным заданием на практику обучающиеся должны решить следующие основные задачи:

- завершить сбор конкретного фактического материала по теме ВКР, который будет использован при написании выпускной квалификационной работы;

- найти, изучить и дать полное библиографическое описание тех научных источников и литературы, которые будут использованы при написании ВКР (библиографическое описание статей и монографий в дальнейшем включаются в раздел «список литературы» ВКР).

Для максимально эффективного решения данных задач необходимо последовательно и добросовестно ознакомиться с заданием на ВКР и преддипломную практику, выдаваемым научным руководителем; найти и изучить информацию из всевозможных источников (научная литература, периодика, материалы конференций, Интернет) о предметной области

исследования, о существующих методах и подходах к анализу интересующей проблематики; всесторонне проанализировать и систематизировать собранную информацию по проблемам исследования.

Оценка знаний и умений студентов в области научной деятельности проводится с помощью текущего контроля (обсуждения темы и идей индивидуально с научным руководителем и в группах студентов на совместных мероприятиях (конференциях); в ходе обсуждения с научным руководителем чернового варианта ВКР, а также при необходимости консультирования со специалистами других образовательных, научно-исследовательских заведений; предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы.

Предлагаются следующие критерии для оценивания:

- актуальность и значимость исследования;
- теоретическая и практическая новизна;
- ресурсное обеспечение научно-исследовательской работы;
- внешняя презентабельность дипломного проекта;
- логичность и убедительность представления результатов.

## 8. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ

Форма отчетности по преддипломной практике – зачет с оценкой.

Форма проведения аттестации по итогам практики – защита отчета.

Отчет о прохождении практики должен включать в себя: краткую характеристику места практики; цели и задачи практики; описание деятельности, выполняемой в процессе прохождения практики; достигнутые результаты; анализ возникших проблем и варианты их устранения; собственную оценку уровня своей профессиональной подготовки по итогам практики.

К отчету по практике помимо направления на практику прилагаются (см. Приложение 2):

- индивидуальный план работы;
- отчет о прохождении практики;



– характеристика, составленная руководителем практики.

### Критерии выставления оценок студенту на зачете по преддипломной практике

<p><i>Зачет оценкой «отлично»</i></p> <p><i>с</i></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- своевременное прохождение практики;</li><li>- соблюдение правил внутреннего распорядка и трудовой дисциплины;</li><li>- содержание представленного текста полностью раскрывает тему ВКР, отражает основные научные подходы и направления, в том числе современных исследований по данной проблематике, описывает результаты исследований;</li><li>- содержание работы соответствует разработанному плану;</li><li>- план ВКР логически выстроен и всесторонне освещает затронутую проблематику;</li><li>- структура ВКР логичная и четкая;</li><li>- введение, выводы и заключение отражают результаты проведенного исследования;</li><li>- составлен достаточно полный библиографический список источников и материалов на русском, английском и китайском языках;</li><li>- представлен отчет по преддипломной практике;</li><li>- дана высокая оценка деятельности студента руководителем практики.</li></ul>
<p><i>Зачет оценкой «хорошо»</i></p> <p><i>с</i></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- своевременное прохождение практики;</li><li>- соблюдение правил внутреннего распорядка и трудовой дисциплины;</li><li>- содержание представленного текста практически полностью раскрывает тему ВКР, отражает отдельные научные подходы и направления по данной проблематике, односторонне описывает результаты исследований;</li><li>- содержание ВКР в основном соответствует разработанному плану;</li><li>- план ВКР логически выстроен и освещает затронутую проблематику;</li><li>- структура ВКР ясная, но может отходить от основной линии исследования;</li><li>- введение, выводы и заключение в основном отражают результаты проведенного исследования;</li><li>- библиографический список включает в себя недостаточно полный список научных публикаций;</li><li>- представлен отчет по преддипломной практике;</li><li>- дана положительная оценка студента руководителем практики.</li></ul>
<p><i>Зачет оценкой «удовлетворитель- но»</i></p> <p><i>с</i></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>- нарушения магистрантом сроков прохождения практики;</li><li>- содержание представленного текста частично раскрывает заявленную тему ВКР, основные и не основные научные подходы, и направления по данной проблематике не описывают результаты исследования;</li><li>- содержания ВКР частично соответствует плану;</li><li>- план ВКР логически не выстроен и не до конца освещает затронутую проблематику;</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- структура исследования нечеткая;</li> <li>- введение, выводы и заключение частично отражают результаты проведенного исследования;</li> <li>- библиографический список включает в себя небольшое число публикаций;</li> <li>- в представленном тексте встречаются отдельные грамматические ошибки;</li> <li>- отчет по практике представлен частично, однако дана удовлетворительная оценка руководителем практики.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><i>Зачет с оценкой «неудовлетворительно»</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- содержание представленного текста не раскрывает заявленную тему ВКР, не отражает основных научных подходов и направлений по данной проблематике, не описывает результаты исследований, не соответствует примерному плану;</li> <li>- план ВКР не построен логически;</li> <li>- структура ВКР не характеризуется ясностью и четкостью;</li> <li>- применялись не адекватные целям и задачам методы исследования;</li> <li>- введение, выводы и заключение не отражают результаты работы;</li> <li>- библиографический список включает в себя малое количество публикаций;</li> <li>- в тексте встречаются многочисленные грамматические ошибки;</li> <li>- программа практики не выполнена;</li> <li>- отчетная документация не позволяет установить факт приобретения студентом профессиональных навыков;</li> <li>- студент при прохождении практики допускал нарушения трудовой дисциплины, нарушение сроков прохождения практики;</li> <li>- руководителем практики дана оценка «неудовлетворительно».</li> <li>- оценка незачтено выставляется студенту, если он освоил не все знания, умения и навыки компетенций производственной практики.</li> </ul>

### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания**

Оценка знаний и умений студентов в области преддипломной практики проводится с помощью текущего контроля (обсуждения идей, цели, задач, построения гипотезы, подбор теоретических источников и исследовательского материала) индивидуально с научным руководителем; обсуждение с преподавателем чернового варианта научной работы; консультирование по теме исследования со специалистами смежных направлений; проверки оформления списка использованной литературы в соответствии с ГОСТом, контроль регулярности работы с источниками и теоретическими материалами в библиотеке ДВФУ; завершается преддипломная практика предзащитой с последующей защитой ВКР.

Предлагаются следующие *критерии* для оценивания результатов преддипломной практики

- научная новизна исследования;
- актуальность и значимость исследования;
- теоретическая обоснованность исследования;
- научный (включая библиографический) аппарат;
- соответствие стандарту, внешний вид печатного варианта;
- проверка на самостоятельность (через системы–антиплагиаторы).

## 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ)

### Основная литература

3. Космин, В. В. Основы научных исследований (Общий курс) : учебное пособие / В.В. Космин. — 4-е изд., перераб. и доп. — М.: РИОР : ИНФРА-М, 2021. — 238 с. Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1245074>

4. Маслова, В. А. Филологический анализ художественного текста : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова; под редакцией У. М. Бахтикиреевой. — М.: Издательство Юрайт, 2020. — 147 с. Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/454434>

5. Щичко, В.Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс] / В.Ф. Щичко - М.: Восточная книга, 2017. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787305111.html>

6. Шевцова, Н.И. Стилистика современного китайского языка : курс лекций / Н. И. Шевцова ; Дальневосточный федеральный университет, Восточный институт - Школа региональных и международных исследований. - Владивосток : Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2018. — 262 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872659&theme=FEFU> 10 экз.

## Дополнительная литература

2. Духовная культура Китая. Том 3. Литература. Язык и письменность. [Djv-74.9M] Энциклопедия в пяти томах. Главный редактор М.Л. Титаренко. Редакторы тома М.Л. Титаренко, С.М. Аникеева, О.И. Завьялова, М.Е. Кравцова, А.И. Кобзев, А.Е. Лукьянов, В.Ф. Сорокин. (Москва: Издательство «Восточная литература». Российская академия наук. Институт Дальнего Востока). – Режим доступа: [http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/"Duhovnaya kul'tura Kitaya"/ "DKK".html#0003](http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/)

3. Боуш, Г. Д. Методология научных исследований (в курсовых и выпускных квалификационных работах) : учебник / Г.Д. Боуш, В.И. Разумов. — М.: ИНФРА-М, 2021. — 210 с. — Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1236305>

4. Маслова, В. А. Лингвистический анализ текста. Экспрессивность : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; под редакцией У. М. Бахтикиреевой. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2020. — 201 с. Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/454433>

5. Минералова, И. Г. Основы филологической работы с текстом. Анализ художественного произведения : учебное пособие для вузов / И. Г. Минералова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2021. — 200 с. Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/470960>

6. Пустынникова Е. В. Методология научного исследования : учебное пособие / Пустынникова Е. В.. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 126 с. Режим доступа: <https://doi.org/10.23682/71569>

## Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ НАУЧНО-

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ (доступ с сайта  
Научной библиотеки ДВФУ) URL:  
<https://lib.dvfu.ru/search/query?theme=FEFU>

2. База данных издательской корпорации Elsevier на портале ScienceDirect. URL: <http://www.sciencedirect.com/>

3. База данных Scopus. URL: <http://www.scopus.com/>

4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL:  
<http://www.elibrary.ru>

5. Электронная библиотека диссертаций РГБ URL: <http://diss.rsl.ru>

6. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL:  
<http://e.lanbook.com>

7. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-  
М" URL: <http://znanium.com>

8. База данных Web of Science <http://apps.webofknowledge.com/>

а также в свободном доступе в Интернет:

9. Библиотека информационно-образовательного портала  
«Гуманитарный портал». – Online: <https://gtmarket.ru/library/>

10. Российская государственная библиотека. – Online: <http://rsl.ru>

11. Филологический портал Philology.ru (библиотека  
филологических текстов (монографий, статей, методических пособий). URL:  
<http://www.philology.ru>

12. FILOLOGIA.su – Филология и лингвистика URL:  
<http://www.filologia.su/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: MicrosoftOffice (Excel, PowerPoint, Word и т. д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ)

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10.

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>2</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Помещения для самостоятельной работы:			
	А1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе</p>

<sup>2</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

		<p>PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	---	--

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практики согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся и практика проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

**Составитель:** ассистент кафедры китаеведения Кузнецова М.Ю.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
по производственной практике  
«Преддипломная практика»**

**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
Профиль «Китаеведение»  
Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2022**





МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра китаеведения

ОТЧЕТ

о прохождении производственной практики  
(преддипломной практики)

Отчет защищен:  
с оценкой \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(подпись) (и.о. фамилия)

«» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г.

Регистрационный № \_\_\_\_\_

«» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г.

Выполнил студент гр. Б5406фк

\_\_\_\_\_ Х.Х. Хxxxxxxxxxxxx

Руководитель практики

ассистент каф. китаеведения

\_\_\_\_\_ Ф.И.О.

Практика пройдена в срок

с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.

г. Владивосток  
2022



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра китаеведения

**ОТЧЕТ**  
**о прохождении производственной практики**  
**(преддипломной практики)**

с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.  
студента группы \_\_\_\_\_  
**Иванова Ивана Ивановича**

С \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г. я проходил производственную практику  
(указать вид практики) в \_\_\_\_\_ в качестве практиканта. Во время  
практики в мои обязанности входило \_\_\_\_\_.

За время практики я столкнулся со следующими сложностями:  
\_\_\_\_\_. Указать способы решения возникших сложностей.

В результате прохождения практики были приобретены следующие знания,  
умения и навыки: \_\_\_\_\_.

В ходе выполнения научно-исследовательской работы я усовершенствовал  
\_\_\_\_\_.

Студент группы \_\_\_\_\_

(ПОДПИСЬ)  
(дата)

Иванов И.И.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
кафедра китаеведения

**ДНЕВНИК**  
**прохождения производственной практики**  
**(преддипломной практики)**  
с \_\_\_\_\_ г. по \_\_\_\_\_ г.  
студента группы \_\_\_\_\_  
**Иванова Ивана Ивановича**

Дата	Вид выполняемых работ	Подпи сь студен та

*Прикладываем те материалы, с которыми вы работали (возможно, тексты, корреспонденция на иностранном и русском языках + перевод вами выполненный) и/или словарь по той лексике, с которой вам пришлось столкнуться во время прохождения практики.*